

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 495/98, annettu 23 päivänä helmikuuta 1998, lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnissa sekä asetuksen (EY) N:o 2413/95 muuttamisesta Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin tuontia koskevien polkumyöntitoimenpiteiden ja Brasiliasta, Etelä-Afrikasta ja Venäjältä peräisin olevan ferropiimanganin tuontia koskevan menettelyn päättämisen osalta 1
- * Komission asetus (EY) N:o 496/98, annettu 27 päivänä helmikuuta 1998, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 19
- * Komission asetus (EY) N:o 497/98, annettu 27 päivänä helmikuuta 1998, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 21
- Komission asetus (EY) N:o 498/98, annettu 2 päivänä maaliskuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23
- Komission asetus (EY) N:o 499/98, annettu 2 päivänä maaliskuuta 1998, sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta 25
- Komission asetus (EY) N:o 500/98, annettu 2 päivänä maaliskuuta 1998, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 27

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

98/166/EY:

- * Komission päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 1998, päätöksen 97/778/EY muuttamisesta eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyjen rajatarkastusasemien luettelon saattamiseksi ajan tasalle ⁽¹⁾ 29

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

98/167/EY:

- * **Komission päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 1998, Animo-tietokoneverkon yksiköiden luettelosta ja tunnistamisesta tehdyn päätöksen 96/295/EY muuttamisesta Saksan, Belgian, Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin, Espanjan, Itävallan, Suomen ja Ruotsin osalta ⁽¹⁾ 33**

98/168/EY:

- * **Komission päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 1998, Animo-sanoman koodeista tehdyn päätöksen 93/70/ETY muuttamisesta eräiden nisäkäsperäisten eläinjätteen sisällyttämiseksi siihen ⁽¹⁾ 37**

Oikaisuja

- * **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2086/97, annettu 4 päivänä marraskuuta 1997, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 312, 14.11.1997) 39**

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 495/98,

annettu 23 päivänä helmikuuta 1998,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnissa sekä asetuksen (EY) N:o 2413/95 muuttamisesta Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin tuontia koskevien polkumyynitoimenpiteiden ja Brasiliasta, Etelä-Afrikasta ja Venäjältä peräisin olevan ferropiimanganin tuontia koskevan menettelyn päättämisen osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan ja 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että:

A. MENETTELY

1. Yleistä

- (1) Neuvosto otti käyttöön asetuksella (EY) N:o 2413/95⁽²⁾ lopulliset polkumyynnitullit Brasiliasta, Venäjältä, Etelä-Afrikasta ja Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnissa. Toimenpiteet toteutettiin muuttuvina tulleina, joiden määrä on jokaisen asianomaisten maan osalta vahvistetun vähimmäistuontihinnan ja vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnan välinen erotus, jos nettohinta vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinta on pienempi kuin vähimmäistuontihinta.
- (2) Komissio hyväksyi lisäksi eteläafrikkalaisten ja ukrainalaisten viejien esittämät sitoumukset⁽³⁾. Eräs eteläafrikkalainen viejä peruutti kuitenkin sitoumuksensa myöhemmin, minkä seurauksena asetuk-

sella (EY) N:o 2413/95 käyttöön otetut lopulliset toimenpiteet muutettiin asetuksella (EY) N:o 92/96⁽⁴⁾ ja muuttuva tulli otettiin käyttöön kyseisen yrityksen osalta. Jollei toisin mainita, edellä mainittujen toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneeseen tutkimukseen viitataan jäljempänä nimellä "alkuperäinen tutkimus".

- (3) Neuvosto pyysi asetuksessa (EY) N:o 2413/95 komissoita tutkimaan yhteisön ferropiimanganin markkinoiden tilannetta toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen ja panemaan vireille tarkastelun mahdollisimman pian, jos olosuhteet antavat aihetta siihen. Koska käytettävissä olevista taloudellisista osoittimista ilmeni, että tuotteen markkinahinta oli laskenut 13 prosenttia vuoden 1995 lokaan ja vuoden 1996 elokuun välisenä aikana, päätettiin panna vireille toimenpiteiden välivaiheen tarkastelu kaikkien asianomaisten maiden osalta.
- (4) Tätä tarkoitusta varten komissio ilmoitti 17 päivänä joulukuuta 1996 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽⁵⁾ julkaistulla ilmoituksella asetuksen (EY) N:o 2413/95, välivaiheen tarkastelun vireillepanosta Brasiliasta, Venäjältä, Etelä-Afrikasta ja Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin osalta ja pani vireille tutkimuksen, jäljempänä "tarkastelu", asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä "perusasetus", 11 artiklan 3 kohdan nojalla.
- (5) Samana päivänä⁽⁶⁾ pantiin vireille Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin tuontia koskeva tutkimus, jäljempänä "uusi tutkimus", ferropiimanganin tuottajia edustavan järjestön EuroAlliagesin tekemän valituksen perusteella.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 56

⁽⁴⁾ EYVL L 18, 24.1.1996, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL C 381, 17.12.1996, s. 5

⁽⁶⁾ EYVL C 381, 17.12.1996, s. 4

(6) Komissio otti käyttöön asetuksella (EY) N:o 1778/97⁽¹⁾, jäljempänä ”väliaikainen asetus”, väliaikaisen polkumyöntitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan asianomaisen tuotteen tuonnissa yhteisöön.

(7) Näin ollen tähän asetukseen sisältyvät sekä Kiinan kansantasavaltaa koskevan uuden tutkimuksen että Brasiliaa, Venäjää, Etelä-Afrikkaa ja Ukrainaa koskevan tarkastelun lopulliset päätelmät. Tiettyjen molempiin tapauksiin liittyvien seikkojen yksityiskohtaisemman tarkastelun tarpeellisuuden vuoksi tutkimukset ylittivät perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdassa ja 11 artiklan 5 kohdassa säädetyn tavantomaisen 12 kuukauden ajan.

(8) Komissio hankki ja tarkasti kaikki tiedot, joita se piti tarpeellisina molempien tutkimusten lopullisten määrittelysten tekoa varten.

2. Tarkastelu

(9) Komissio ilmoitti tarkastelusta brasilialaisille, venäläisille, eteläafrikkalaisille ja ukrainalaisille vientiä harjoittaville yrityksille, tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, viejämaiden edustajille sekä tutkimuksen vireillepanoa koskevan alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä valituksen tehneelle osapuolelle. Osapuolille, joita asia koski suoraan, annettiin mahdollisuus esittää näkemyksensä kirjallisesti, ja komissio antoi mahdollisuuden tulla kuulluiksi sitä pyytäneille osapuolille. Tiedot asianomaiset osapuolet ilmoittivat näkemyksensä päätelmistä kirjallisesti.

Komissio lähetti lisäksi tarkastelun yhteydessä kyselyn kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja sai vastauksia kahdelta brasilialaiselta, kahdelta eteläafrikkalaiselta ja kahdelta ukrainalaiselta yritykseltä. Komissio sai myös vastauksen Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevalta, eteläafrikkalaiseen yritykseen etuyhteydessä olevalta tuojalta.

(10) Tarkasteluun liittyviä tarkastuskäyntejä suoritettiin seuraavien yritysten toimitiloissa:

a) *Yhteisön tuottajat (joita myös uusi tutkimus koskee):*

— Sadaci S.A., Belgia

— Dunkerque Électrométallurgie (DEM), Ranska

— Ferroatlántica S.A., Espanja

— Hidro-Nitro S.A., Espanja

— Fornileghe S.p.A., Italia

— Italgisa S.p.A., Italia

— Elettrosiderurgica Italiana S.p.A., Italia

b) *Brasilialaiset tuottajat/viejät:*

— Companhia Paulista de Ferro-Ligas, jäljempänä ”CPFL”

— Sibra Electrosiderurgica Brasileira S.A., jäljempänä ”Sibra”

c) *Eteläafrikkalaiset tuottajat/viejät:*

— Samancor Limited, jäljempänä ”Samancor”

— Highveld Steel and Vanadium Corporation Limited, jäljempänä ”Highveld”

d) *Eteläafrikkalaiseen tuottajaan/viejiin etuyhteydessä oleva tuoja:*

— Samancor International Ltd, London, jäljempänä ”SIL”.

(11) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin olennaiset tosiasiat ja näkökohdat, joiden perusteella oli tarkoitus suositella lopullisten toimenpiteiden käyttöönottoa tarkastelun yhteydessä. Kaikille osapuolille annettiin määräaika huomautusten esittämiselle. Nämä huomautukset otettiin huomioon ja päätelmiä muutettiin aiheelliseksi katsotuissa tapauksissa.

3. Uusi tutkimus

(12) Kiinan kansantasavallasta tulevaa tuontia koskevien väliaikaisten polkumyöntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tietyt asianomaiset osapuolet esittivät huomautuksensa kirjallisesti. Komissio tarjosi mahdollisuuden tulla kuulluiksi sitä pyytäneille osapuolille.

(13) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin olennaiset tosiasiat ja näkökohdat, joiden perusteella oli tarkoitus suositella lopullisten toimenpiteiden käyttöönottoa Kiinan kansantasavallasta koskevan uuden tutkimuksen yhteydessä. Kaikille osapuolille asetettiin määräaika huomautusten esittämiselle. Nämä huomautukset otettiin huomioon ja päätelmiä muutettiin aiheelliseksi katsotuissa tapauksissa.

4. Tutkimusajanjakso

(14) Molemmat tutkimukset koskivat 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän syyskuuta 1996, jäljempänä ”tutkimusajanjakso”, välisenä aikana esiintynyttä polkumyöntiä. Vahinkoa ja sen toistumisen todennäköisyyttä koskeva tarkastelu käsitti vuoden 1993 tammikuun ja vuoden 1996 lopun välisen ajanjakson, ja siinä käytettiin koko vuotta 1996 koskevia lukuja. Näin voitiin poikkeuksellisesti

⁽¹⁾ EYVL L 252, 16.9.1997, s. 6

menetellä sen vuoksi, että tutkimus oli pantu vireille vuoden 1996 lopussa; tällä tavoin vuosikoh- taiseista vertailusta tuli luotettavampi kuin jos siinä olisi käytetty yhdeksän kuukautta kestävästä tutki- musajanjaksoa koskevia lukuja. Hinnan ja viite- hinnan alittavuutta koskevat yksityiskohtaiset laskelmat perustuivat kuitenkin ainoastaan tutki- musajanjaksoon liittyviin tietoihin.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (15) Molemmissa tutkimuksissa tarkasteltavana oleva tuote on CN-koodiin 7202 30 00 kuuluva ferropii- mangaani. Tuotetta käytetään terästeollisuudessa pelkistämiseen sekä seoksena. Ferropiimangaania valmistetaan pääasiassa mangaanimalmista ja piistä, jotka sekoitetaan ja sulatetaan avoimissa valokaa- riuuneissa.

Ferropiimangaania on useita eri laatuja, ja sitä myydään erikokoisina rakeina tai paloina. Näistä eroista huolimatta kaikkia laatuja ja kokoja on pidetty yhtenä tuotteena, koska niiden keskeiset fyysiset ja tekniset ominaisuudet sekä pääasialliset käyttötarkoitukset ovat samanlaiset.

- (16) Tutkimuksen aikana todettiin, että 90 prosenttia yhteisössä kulutetusta ferropiimanganista on niin kutsuttua ”vakiolaatuista ferropiimangaania”, jonka mangaanipitoisuus on vähintään 65 prosenttia, piipitoisuus vähintään 16 prosenttia (yleensä 17 prosenttia) hiilipitoisuus enintään 2 prosenttia (yleensä 1,8 prosenttia), fosforipitoisuus enintään 0,25 prosenttia ja rikkipitoisuus enintään 0,04 prosenttia. Vakiolaatuisen tuotteen ferropiiman- gaanin rae- tai palakoko on 10–200 millimetriä. Loppuosa yhteisön kulutuksesta koostuu muista kuin vakiolaaduista, kuten ”niukkahiilisestä ferro- piimanganista” (jonka hiilipitoisuus on enintään 0,10 prosenttia) sekä ”hienoista rakeista” tai ”siruista”, joiden raekoko on pienempi kuin 10 millimetriä.

a) Niukkahiilinen ferropiimangaani

- (17) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen uudessa tutkimuksessa tietyt yritykset vaativat, että ”niukkahiilinen ferropiimangaani” olisi jätettävä toimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle. Tässä yhteydessä huomautetaan jälleen, että samankal- taisen tuotteen muodostavien laatu- jien välillä esiin- tyvistä pienistä eroista huolimatta kaikkia laatuja voidaan pitää yhtenä tuotteena, koska niiden keskeiset fyysiset ja tekniset ominaisuudet ovat samanlaiset.

b) Tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmän laajentaminen

- (18) EuroAlliages pyysi tutkimusten aikana tarkastelta- vana olevan tuotteen laajuuden ulottamista koske- maan CN-koodiin ex 8111 00 11 (muokkaamaton mangaani; jauheet) kuuluvia tuotteita. EuroAlliages katsoi, että tämä tuote oli samankaltainen CN- koodiin 7202 30 00 kuuluvana tuodun ferropiiman- gaanin kanssa.

- (19) EuroAlliagesia pyydettiin toimittamaan lisätietoja, muun muassa kahden asianomaisen tavaran keski- näistä vaihdettavuutta koskevat yksityiskohtaiset tiedot, jotta asiaa olisi voitu tutkia tarkemmin. EuroAlliages ei kuitenkaan kyennyt esittämään komission mielestä riittäviä todisteita pyyntönsä tueksi.

Tämän vuoksi pääteltiin, että tuotteen määritelmän laajentaminen ei ole tarkoituksenmukaista.

- (20) Edellä esitetyn mukaan tarkasteltavana oleva tuote on sama sekä tarkasteltavina olevien toimenpi- teiden että väliaikaisen asetuksen yhteydessä.

2. Samankaltainen tuote

- (21) Kuten alkuperäisessä tutkimuksessa, Brasiliassa ja Etelä-Afrikassa valmistetulla sekä kotimaan markkinoilla myydylle tai kyseisistä maista viedyllä ferropiimanganilla todettiin olevan samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet sekä käyttötarkoi- tukset kuin yhteisössä valmistetulla ferropiimanganilla, joten sitä voidaan pitää perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuna samankaltaisena tuotteena.

- (22) Vastaavasti Venäjältä, Ukrainasta ja Kiinan kansan- tasavallasta yhteisöön viedyn ferropiimanganin todettiin olevan riittävän samankaltainen sekä yhteisön tuotannonalan valmistaman että Brasi- liassa, jota käytettiin vertailumaana Ukrainasta ja Kiinan kansantasavallasta tulevan viennin normaali- arvoa määritettäessä, valmistetun ja kotimaan markkinoiden kulutukseen myydyin ferropiiman- gaanin kanssa.

C. POLKUMYYNTI

1. Brasilia

a) Alustava huomautus

- (23) Kuten alkuperäisessä tutkimuksessa, kaksi yhteis- työssä toiminutta brasilialaista yritystä ovat etuyh- teydessä toisiinsa (CPFL on Sibran tytäryhtiö), joten niiden on katsottu muodostavan yhden ainoan oikeushenkilön ja taloudellisen toimijan.

b) *Polkumyymintimarginaali*

- (24) Todettiin, että kaksi yhteistyössä toiminutta yritystä ei voinut tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön tutkimusajanjakson aikana, joten polkumyymintimarginaalia ei voitu laskea niiden osalta.
- (25) Eurostatin tietojen tarkastelusta ilmeni, että Brasiliasta yhteisöön tutkimusajanjakson aikana viedyn ferropiimanganin määrä oli melko pieni, eli 2 019 tonnia (yhteisön kokonaiskulutus oli noin 538 000 tonnia). Brasiliassa tiedetään olevan vielä yksi ferropiimanganin tuottaja, jonka näin ollen katsottiin vieneen kyseessä olevan määrän yhteisöön. Perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti yhteistyöstä kieltäytyneeseen yritykseen sovellettava polkumyymintimarginaali on määritettävä käytettävissä olevien tietojen perusteella. Tässä tapauksessa sopivimmat käytettävissä olevat tiedot olivat yhteistyössä toimineiden brasilialaisten viejien kotimainen myynti normaaliarvon laskemisen perusteena ja käytettävissä olevat tuontia koskevat Eurostatin tiedot vientihinnan laskemisen perusteena. Tällä tavoin suoritettua normaaliarvon ja vientihinnan vertailusta ilmeni, että polkumyymintä ei esiintynyt.

2. *Venäjä*

- (26) Venäjällä sijaitseva yritys Promsyrrioimport otti yhteyttä komissioon tarkastelun vireillepanon jälkeen ja ilmoitti, että se ei ollut voinut tarkasteltavana olevaa tuotetta tutkimusajanjakson aikana (katso johdanto-osan 10 kappale). Lisäksi Eurostatin tietojen tarkastelusta ilmeni, että Venäjältä yhteisöön tutkimusajanjakson aikana tuodun ferropiimanganin määrä oli erittäin pieni, eli 25 tonnia (yhteisön kokonaiskulutus oli noin 538 000 tonnia). Vähäinen tuontimäärä huomioon ottaen katsottiin, että ei ollut tarpeellista eikä tarkoituksenmukaista laskea, tapahtuiko kyseinen tuonti polkumyymintihinnoilla.

3. *Etelä-Afrikka*a) *Normaaliarvo*

- (27) Tutkimuksesta ilmeni, että yhden eteläafrikkalaisen tuottajan ferropiimanganin kotimaisen myynnin määrä oli huomattavasti suurempi kuin tutkimusajanjakson aikana yhteisöön viedyn ferropiimanganin määrä. Näin ollen perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa säädetty edellytys kotimaisen myynnin edustettavuudesta vientiin menevään myyntiin verrattuna täytettiin.

Kyseisen myynnin hintojen osalta todettiin, että osa myynnistä tapahtui tutkimusajanjakson aikana hinnoilla, jotka olivat alhaisempia kuin yrityksen

yksikkökohtaisten kustannusten painotettu keskiarvo saman ajanjakson aikana. Tämän myynnin määrä oli suurempi kuin 20 prosenttia ja pienempi kuin 90 prosenttia yrityksen kokonaisymyynnistä riippumattomille asiakkaille. Perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti tappiollinen myynti jätettiin huomiotta normaaliarvoa laskettaessa; normaaliarvo määritettiin voittoa tuottavan myynnin perusteella.

- (28) Toisen tuottajan osalta tutkimuksesta ilmeni, että kyseinen yritys oli tutkimusajanjakson aikana voinut yhteisöön ainoastaan muuta kuin vakiolaatuista ferropiimangania (ferropiimanganin ”siruja”). Samaa laatua olevia ferropiimanganin siruja myytiin tutkimusajanjakson aikana myös kotimaan markkinoilla, mutta tämän myynnin määrä ei riittänyt täyttämään perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa säädettyä vaatimusta kotimaisen myynnin määrän edustettavuudesta vietyyn määrään verrattuna. Perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti normaaliarvo määritettiin tuotantokustannusten perusteella lisätynä kohtuullisella määrällä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä voittoa.

b) *Vientihinta*

- (29) Tutkimuksesta ilmeni, että yhden yrityksen ferropiimanganin vienti myytäväksi yhteisöön tutkimusajanjakson aikana oli tapahtunut Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevan, etuyhteydessä olevan tuojan kautta. Tämän etuyhteyden johdosta myyntihintoja, jotka yritys veloitti viedystä ferropiimanganista yhteisössä sijaitsevalta etuyhteydessä olevalta tuojalta, pidettiin epäluotettavina vientihinnan määrittämiseksi tämän tutkimuksen yhteydessä. Perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan säännösten mukaisesti tämän yrityksen vientihinta muodostettiin sellaisten myyntihintojen painotetun keskiarvon perusteella, joita etuyhteydessä oleva tuoja käytti jälleenmyydessään ensimmäisen kerran yhteisössä olevalle riippumattomalle ostajalle.

- (30) Perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti tehdyt oikaisut sisälsivät kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja liitännäiskustannukset sekä kohtuullisen määrän myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä voittoa. Voittoa koskevan oikaisun osalta kolmen prosentin voittomarginaalia pidettiin kohtuullisena etuyhteydessä olevalle tuojalle. Tätä marginaalia käytettiin myös yrityksen vientihinnan laskemiseksi alkuperäisessä tutkimuksessa.

- (31) Toisen yrityksen vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti, eli maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

c) *Vertailu*

- (32) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi normaaliarvon ja vientihinnan välillä perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdassa säädetty oikaisu tehtiin silloin, kun väitettiin ja osoitettiin, että eroavuudet vaikuttivat hintojen vertailukelpoisuuteen. Tässä yhteydessä oikaisu koskivat kuljetus-, pakkaus- ja luottokustannuksia.

- (33) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan säännösten mukaisesti yksittäisten yritysten normaaliarvojen ja vientihintojen painotettuja keskiarvoja verrattiin toisiinsa vapaasti tehtaalla -tasolla ja kaupan samassa portaassa.

d) *Polkumyymtimarginaalit*

- (34) Määritetyt polkumyymtimarginaalit ilmaistuina prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla ovat seuraavat:

— Samancor Limited: 0,0 prosenttia

— Highveld Steel and Vanadium Corporation Limited: 0,0 prosenttia

- (35) Koska tiedossa ei ole muita eteläafrikkalaisia ferropiimanganin tuottajia ja ottaen huomioon vahingon toistumisen todennäköisyyttä Etelä-Afrikan osalta koskevat päätelmät (katso johdanto-osan 109 kappale), jäännöspolkumyymtimarginaalin laskemista pidettiin tarpeettomana.

4. Ukraina

Ensiksi olisi korostettava, että kaksi ukrainalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, eli Nikopol Ferroalloy, jäljempänä "Nikopol", ja Zaporozhye Ferro Alloys Plant, jäljempänä "Zaporozhye", vastasivat kyselyyn. Viimeksi mainittu yritys ilmoitti kuitenkin, että se ei voinut tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön tutkimusajanjakson aikana.

a) *Vertailumaa*

- (36) Ukrainan viranomaiset ehdottivat, että Ukrainaa kohdeltaisiin tämän tarkastelun osalta markkinatalousmaana. Tässä yhteydessä huomautetaan, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohta yhdessä neuvoston astuksen (EY) N:o 519/94⁽¹⁾ kanssa sisältää vaatimuksen, että yhteisön toimielinten on yleensä polkumyynnin vastaisten menettelyjen

yhteydessä pidettävä Ukrainaa muuna kuin markkinatalousmaana ja näin ollen myös tämän tutkimuksen yhteydessä.

- (37) Tämän vuoksi polkumyymtimarginaalin laskemiseksi ukrainalaisten tuottajien/viejien vientihintoja on verrattava kolmannen markkinatalousmaan, "vertailumaa", hintoihin tai kustannuksiin. Tämän vuoksi välivaiheen tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa esitettiin Brasilian tai Amerikan yhdysvaltojen käyttöä sopivana vertailumaana. Tässä yhteydessä olisi muistettava, että Brasiliasta käytettiin alkuperäisessä tutkimuksessa vertailumaana Ukrainan osalta.

- (38) Koska ei kuitenkaan ollut varmuutta siitä, että brasilialaiset tai yhdysvaltalaiset yritykset toimisivat yhteistyössä ja jotta tutkimus ei viivästyisi yhteistyöstä kieltäytymisen vuoksi, otettiin myös yhteistä norjalaisiin ja intialaisiin tuottajiin, joita pyydettiin toimimaan yhteistyössä normaaliarvon määrittämiseksi Ukrainan osalta. Kahta yhteistyössä toimintaa brasilialaista tuottajaa lukuun ottamatta muista maista ei saatu riittävää yhteistyötä.

- (39) Seuraavat seikat otettiin huomioon määrittäessä, olisiko Brasilian käyttäminen vertailumaana tässä tarkastelussa tarkoituksenmukaista ja hyväksyttävää:

— Brasilia on suurikokoinen markkinatalousmaa, jossa markkinavoimat säätelevät ferropiimanganin tuotantoa ja myyntiä,

— ferropiimangaania tuotiin Brasiliaan merkittävässä määrin tutkimusajanjakson aikana, mikä merkitsee, että maalla on avoimet markkinat,

— todettiin, että huomattavia määriä Brasiliassa tuotettua ferropiimangaania oli myyty kotimaan markkinoilla; myynnistä vastasi kahden yhteistyössä toimineen yrityksen lisäksi myös kolmas brasilialainen tuottaja, mikä on myös osoitus kilpailevasta markkina-alueesta,

— yhteistyössä toimineiden tuottajien tutkimusajanjakson aikana kotimaan markkinoilla myymät määrät olivat riittävän suuret, jotta niitä voitiin pitää edustavina perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti verrattuna Ukrainasta yhteisöön vietyihin määriin,

— Brasiliassa ja Ukrainassa tuotetuilla tuotteilla on samanlaiset fyysiset ja tekniset ominaisuudet sekä käyttötarkoitukset,

— molempia maita pidetään vertailukelpoisina raaka-aineiden saatavuuden suhteen.

⁽¹⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89

(40) Edellä sanotun perusteella Brasilia valittiin vertailumaaksi. Molemmat yhteistyössä toimineet ukrainalaiset yritykset suostuivat Brasilian valintaan vertailumaaksi eivätkä muut asianomaiset osapuolet vastustaneet tätä valintaa tarkastelun aikana.

b) *Yksilöllinen kohtelu*

(41) Nikopol ja Ukrainan viranomaiset katsoivat, että yksilöllisen kohtelun myöntäminen olisi tässä tapauksessa oikeutettua ja että kyseiselle yritykselle olisi määritettävä erillinen polkumyymimarginaali. Näin ollen tutkimuksessa pyrittiin selvittämään, oliko Nikopol samassa määrin oikeudellisesti ja tosiasiallisesti riippumaton Ukrainan valtiosta kuin vastaava yritys markkinatalousmaassa, minkä vuoksi yritykselle tehtiin omistusta, johtoa, valvontaa sekä kaupallisten ja liiketoiminnallisten periaatteiden määräytymistä koskevia yksityiskohtaisia kysymyksiä.

(42) Annettujen tietojen perusteella yritys ei kyennyt osoittamaan komissiota tyydyttävällä tavalla olevansa riittävän riippumaton valtion valvonnasta tai puuttumisesta, joten yksilöllistä kohtelua koskeva pyyntö hylättiin.

c) *Normaaliarvo*

(43) Tämän vuoksi normaaliarvo määritettiin Ukrainan osalta Brasilian tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuvan kotimaisen myynnin hintojen perusteella.

d) *Vientihinta*

(44) Nikopolin toimittamien tietojen tutkimuksesta ilmeni, että yrityksen yhteisöön suuntautuvan viennin osuus oli noin 60 prosenttia yhteisön kokonaistuonnista Ukrainasta tutkimusajanjakson aikana (perustuu Eurostatin tietoihin). Tuonnin jäljelle jäävän 40 prosentin osuuden, jäljempänä ”jäännöstuonti”, osalta olisi muistettava, että toinen ukrainalainen ferropiimanganin tuottaja Zaporozhye oli ilmoittanut, että se ei ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön tutkimusajanjakson aikana.

(45) Nikopolin toimittamien yksityiskohtaisten vientiä koskevien tietojen tutkimuksen perusteella yritys näytti noudattaneen alkuperäisessä tutkimuksessa tarjoamansa sitoumuksen ehtoja. Toinen yritys, eli Zaporozhye, oli säännöllisesti toimittanut komis-

siolle kertomukset myynnistään yhteisöön sitoumuksensa ehtojen mukaisesti. Nämä kertomukset vahvistivat, että yritys ei vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön tutkimusajanjakson aikana.

(46) Koska molemmat ukrainalaiset tuottajat näyttivät noudattaneen sitoumustensa ehtoja pääteltiin, että tietyt Ukrainassa tai muualla sijaitsevat yritykset, jotka eivät ilmoittautuneet tarkastelun aikana, olivat mahdollisesti käyneet kauppaa ukrainalaista alkuperää olevalla ferropiimanganilla ja vieneet sitä yhteisöön.

(47) Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin vientihinta määritettiin osittain Nikopolin toimittamien tietojen perusteella ja yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten yhteisöön viemän, ukrainalaista alkuperää olevan ferromanganin merkittävän määrän osalta käytettävissä olevien tietojen perusteella, joista tarkoituksenmukaisimpina pidettiin Eurostatin tietoja.

e) *Vertailu*

(48) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi normaaliarvon ja vientihinnan välillä perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaiset oikaisut tehtiin silloin, kun väitettiin ja osoitettiin, että eroavuudet vaikuttivat hintojen vertailukelpoisuuteen. Tässä yhteydessä oikaisut koskivat tarpeen mukaan kuljetus-, vakuutus- ja luottokustannuksia sekä fyysisten ominaisuuksien välisiä eroja.

(49) Normaaliarvon määrittämiseksi fob-hinta satamassa Brasilian rajalla -tason perusteella, tarvittava oikaisu laskettiin käyttämällä tuotteen tavanomaisessa viennissä aiheutuvien tuotantolaitosten ja Brasilian satamien välisten rahti- ja käsittelykustannusten keskiarvoa.

(50) Koska Nikopolin viemien tuotteiden toimitusehdot olivat daf yhteisön rajalla, rahtia ja käsittelyä koskevat oikaisut tehtiin ilmoitettuihin myyntihintoihin niiden saattamiseksi takaisin Ukrainan rajalla -tasolle. Koska jäännöstuonnin vientihinta perustui Eurostatin ilmoittamaan cif-hintaan yhteisön rajalla, myös rahti- ja käsittelykustannuksiin tehtiin oikaisuja niiden saattamiseksi takaisin Ukrainan rajalla -tasolle. Tämän oikaisun määrä määritettiin Nikopolin toimittamien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

(51) Kuten myös Nikopolia koskevassa alkuperäisessä tutkimuksessa, lisäoikaisu tehtiin brasilialaisen tuotteen ja ukrainalaisen tuotteen fyysisten ominaisuuksien välisten erojen huomioon ottamiseksi ukrainalaisen tuotteen korkeamman fosforipitoisuuden johdosta. Oikaisu koski myös alkuperäisen tutkimuksen mukaisesti vertailumaassa mutta ei Ukrainassa suoritettujen murskaamis- ja seulonta-toimenpiteiden kustannukset.

(52) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti vertailumaan osalta määritetyn normaaliarvon ja vertailuhinnan painotettuja keskiarvoja verrattiin toisiinsa.

f) Polkumyyntimarginaali

(53) Näin ollen Ukrainan osalta määritetty, prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla ilmaistu koko maahan sovellettava polkumyyntimarginaali oli 10,4 prosenttia.

5. Kiinan kansantasavalta

a) Yksilöllinen kohtelu

(54) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen Hongkongiin sijoittautunut kauppias Glory Profit Development Limited, jäljempänä "Glory Profit" vaati, että yksilöllinen kohtelu olisi myönnettävä sille ja/tai siihen etuyhteydessä oleville, Kiinan kansantasavallassa sijaitseville tuottajille. Tätä vaatimusta ei voitu hyväksyä, koska Glory Profit tai siihen etuyhteydessä olevat tuottajat eivät hakeneet yksilöllistä kohtelua kyselylomakkeissa asetetuissa määräajoissa. Lisäksi yksilöllistä kohtelua ei voida myöntää kauppiaille, jotka voivat ostaa asianomaisen tuotteen miltä tahansa asianomaisessa maassa toimivalta tuottajalta (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 18 kappale). Glory Profit -yritykseen etuyhteydessä oleville kiinalaisille ferropiimanganin tuottajille ei voida myöskään myöntää yksilöllistä kohtelua, koska ne eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa.

b) Vertailumaata ja normaaliarvoa koskevat väitteet

(55) Kuten väliaikaisessa asetuksessa säädettiin, Brasiliaa pidettiin sopivimpana markkinatalousmaana käytettäväksi vertailumaana normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta. Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen eräs yhteistyössä toiminut tuojas asetti kyseenalaiseksi Brasilian käytön vertailumaana ja väitti, että kaksi normaaliarvon määrittämiseksi käytettyä Brasiliassa sijaitsevaa ferropiimanganin tuottajaa ovat sellaisen brasilialaisen kaivosyhtiön omistuksessa,

jolla on erään yhteisön ferropiimanganin tuottajan osakkeita. Yritys väitti, että ferropiimanganin tuottajien ja osakkeenomistajan väliset ferropiimanganin sisäiset siirtohinnat vaikuttivat normaaliarvon laskentaan Brasilian osalta.

(56) Komissio katsoo kuitenkin, että kyseinen tilanne ei aseta kyseenalaisiksi väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 22 kappaleen päätelmiä, joissa esitetään yksityiskohtaisesti syyt Brasilian pitämiseksi sopivana vertailumaana Kiinan kansantasavallan osalta, eikä myöskään vaikuta niihin. Lisäksi olisi muistettava, että Brasilian osalta määritetty normaaliarvo perustui kyseisen maan tavanomaisessa kaupankäynnissä veloitettuihin kotimaisiin myyntihintoihin. Tutkimuksen aikana ei myöskään ilmennyt todisteita siitä, että edellä mainittu asema osakkeenomistajana olisi vaikuttanut yhteistyössä toimineiden brasilialaisten tuottajien hintoihin tai kustannuksiin, koska myynti tapahtui tavanomaisten kaupan edellytysten mukaisesti.

Tämän vuoksi Brasilian valintaa vertailumaaksi Kiinan kansantasavallan osalta ja normaaliarvon laskemiseksi käytettyä menetelmää pidetään sopivina ja ne vahvistetaan lopullisten toimenpiteiden osalta.

c) Vientihinta

(57) Koska asiasta ei ole esitetty uusia huomautuksia, todisteita tai väitteitä, väliaikaisessa asetuksessa esitetyt vientihintaa koskevat päätelmät vahvistetaan.

d) Vertailu

(58) Olisi muistettava, että vientihinnan ja normaaliarvon vertailu suoritettiin väliaikaisen asetuksen yhteydessä samojen toimitusehtojen mukaisesti (eli fob-hinta satamassa Kiinan rajalla -tason määritettyä vientihintaa verrattiin fob-hinta satamassa Brasilian rajalla -tasolla määritettyyn normaaliarvoon). Väliaikaisen asetuksen voimaantulon jälkeen yhteistyössä toimineet kiinalaiset tuottajat asettivat kyseenalaisiksi oikaisut, jotka tehtiin kiinalaisten yritysten vientihintojen saattamiseksi fob-hinta satamassa Kiinan rajalla -tasolle.

(59) Tässä yhteydessä olisi huomattava, että fob-hintaa satamassa Kiinan rajalla määritettäessä otettiin huomioon yhteistyössä toimineiden osapuolten ilmoittamien hintojen ja myyntiehtojen lisäksi yhteistyöstä kieltäytyneiden tuottajien/viejien osalta käytettävissä olevien tietojen perusteella määritetyt hinnat.

(60) Koska osa yhteistyössä toimineiden osapuolten liiketoimista suoritettiin cif-hinta yhteisön rajalla -tasolla, kuljetus- ja vakuutuskustannusten osalta tehtiin tarpeelliset oikaisut. Lisäksi huomattiin, että osa yhteistyössä toimineiden osapuolten ilmoittamista liiketoimista tapahtui kolmansissa maissa sijaitsevien kauppiaiden kautta. Näiden kauppiaiden suorittamia tehtäviä pidettiin samanlaisina palkkiosta työskentelevien kauppiaiden tehtävien kanssa, joten katsottiin tarkoituksenmukaiseksi oikaista kyseiset liiketoimet kauppiaiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten sekä kohtuullisen määrän voittoa huomioon ottamiseksi ja fob-hinnan satamassa Kiinan rajalla saamiseksi.

(61) Oikaisuja tehtiin myös yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten liiketoimien osalta. Kuten väliaikaisessa asetuksessa säädetään, yhteistyöstä kieltäytyneiden yritysten vientihinta määritettiin käytettävissä olevien tietojen perusteella. Tässä yhteydessä pidettiin asianmukaisena laskea vientihinta ottaen perustaksi edustava otos suurimpien yhteistyössä toimineiden kauppiaiden alhaisimmilla hinnoilla harjoittamasta tuonnista (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 26 kappale). Koska tuonti-toimet suoritettiin yhteisön rajalla -hinnoilla, pidettiin asianmukaisena tehdä oikaisu, joka koski kuljetus- ja vakuutuskustannuksia, kauppiaiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia vastaavaa palkkioita sekä kohtuullista määrää voittoa.

(62) Palkkioita koskevia oikaisuja tarkasteltiin yhteistyössä toimineiden kiinalaisten viejien tekemien huomautusten perusteella, koska todettiin, että ainoastaan osa yhteistyössä toimineiden yritysten Kiinan osalta ilmoittamista liiketoimista tapahtui kolmansissa maissa sijaitsevien kauppiaiden kautta. Tämä johti oikaisun suhteelliseen korjaukseen, minkä vuoksi fob-vientihinta satamassa Kiinan rajalla nousi hieman.

(63) Yhteistyössä toimineet kiinalaiset yritykset asettivat myös kyseenalaiseksi yhteisön toimielinten käytännön verrata normaaliarvoa fob-vientihintaan kansallisella rajalla -tasolla muita kuin markkinatalousmaita koskevissa polkumyynnitutkimuksissa. Nämä yritykset eivät kuitenkaan ehdottaneet vaihtoehtoisia vertailutasoja tai -menetelmiä.

Kyseisten osapuolten huomautuksista huolimatta katsotaan, että fob kansallisella rajalla -taso on tavanomaisesti paras menetelmä varmistaa normaaliarvon ja vientihinnan luotettava ja syrjimätön vertailu, koska sen ansiosta voidaan välttää kustannuksia koskevien tietojen käyttö (tai arviointi) muissa kuin markkinatalousmaissa.

Näin ollen vahvistetaan väliaikaisessa asetuksessa vertailuja varten käytetyt menetelmät.

e) Polkumyynnimarginaali

(64) Edellä esitetyn mukaisesti Kiinan kansantasavaltaan sovellettava polkumyynnimarginaali pieniäni 26,1 prosentin väliaikaisesta tasosta 25,7 prosentin lopulliseen tasoon.

D. YHTEISÖN TUOTANNONALAN MÄÄRITELMÄ

(65) Samat kuusi yhteisön tuottajaa, jotka tukivat uutta valitusta toimivat myös yhteistyössä tarkastelussa (katso johdanto-osan 9 kappale). Näiden tuottajien lisäksi kahden muun tuottajan tiedettiin tuottavan ferropiimangaania yhteisössä. Toinen niistä tuki myös valitusta ja toimi yhteistyössä tutkimuksessa.

Edellä mainitut seitsemän yhteistyössä toiminutta tuottajaa vastaavat lähes koko yhteisön ferropiimanganin tuotannosta. Näin ollen vahinkoa koskevassa tutkimuksessa keskityttiin näiden seitsemän tuottajan, jäljempänä ”yhteisön tuotannonala”, taloudelliseen tilanteeseen perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

E. VAHINKO

1. Alustava huomautus

(66) Olisi muistettava, että komissio päätteli väliaikaisessa asetuksessa, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonti oli erikseen tarkasteltuna aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Väliaikaisessa asetuksessa esitetyt päätelmät, jotka koskevat myös tarkastelua, esitetään jäljempänä sen osoittamiseksi, että tähän asetukseen sisältyvät sekä alkuperäisessä tutkimuksessa että tarkastelussa tehdyt päätelmät. Kaikki nämä päätelmät vahvistetaan lopullisen määrityksen osalta, koska mikään osapuoli ei ole esittänyt vastalauseita niistä.

2. Kulutus yhteisössä

- (67) Yhteisön kokonaiskulutus määritettiin yhteisöön tuodun ferropiimangan kokonaismäärän (Eurostatin tuontitilastot) ja yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoiden kokonaismyynnin perusteella. Valitukseen osallistumattomalta yhteisön tuottajalta ei saatu luotettavia tietoja. Käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisen tuottajan myynti oli kuitenkin vähäistä verrattuna käytettävissä oleviin, yhteisön kokonaiskulutusta koskeviin tietoihin ja näin ollen sitä ei otettu huomioon vahinkoa arvioitaessa.
- (68) Asianomaisen tuotteen yhteisön kulutus painon perusteella määritettynä kasvoi 32 887 tonnilla vuosina 1993–1996, eli 7 prosenttia. Saman ajanjakson aikana arvon perusteella määritetty kulutus kasvoi 25 prosenttia. Kahden edellä mainitun suuntauksen välinen ero johtunee siitä, että tietyistä ferropiimanganilajista, jonka hiilipitoisuus on alhainen, maksetaan korkeampaa hintaa kuin vakiolajeista; kyseisen lajin tuonti, erityisesti Norjasta, yhteisön markkinoille kasvoi voimakkaasti tarkasteltavana olevan ajanjakson aikana.

3. Ferropiimanganin tuonti yhteisöön

a) Kumulaation sopivuus

- (69) Alkuperäisessä tutkimuksessa komissio päätteli, että Brasiliasta, Etelä-Afrikasta, Venäjältä ja Ukrainasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutukset olisi arvioitava kumulatiivisesti vahinkoa koskevan tutkimuksen osalta. Katsottiin, että tarkasteltavana olevaa tuotetta tuotiin huomattavissa määrin jokaisesta viejämästä, että sillä oli merkittävä markkinaosuus ja että eri maista tuodut tuotteet kilpailivat sekä keskenään että yhteisön tuotannonalan tuottaman ferropiimanganin kanssa.
- (70) Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta peräisin oleva tuonti oli määrältään merkittävä koko tarkasteltavana olevan ajanjakson aikana. Ukrainasta tuleva vienti jopa kasvoi vuonna 1996 verrattuna vuoden 1995 tasoon. Ei kuitenkaan tarvitse päättää siitä, olisiko Kiinan kansantasavallasta ja Ukrainasta tuleva tuonti kumuloitava, koska kuten jäljempänä esitetään, Kiinasta tuleva tuonti on erikseen tarkasteltuna aiheuttanut merkittävä vahinkoa yhteisön tuotannonalalle, kun taas on erittäin todennäköistä, että Ukrainasta tulevan tuonnin aiheuttama vahinko toistuu, jos sitä koskevat toimenpiteet kumotaan.

Edellä esitettyjen polkumyyntiä koskevien päätelmien perusteella Brasiliasta, Venäjältä ja Etelä-Afrikasta tulevan tuonnin kumulatiivinen tutkimus yhdessä Ukrainasta ja Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin kanssa vaikutti tarpeettomalta tämän vahinkoa koskevan tutkimuksen yhteydessä.

b) Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin määrä, arvo ja markkinaosuus

- (71) Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä kasvoi 12 000 tonnista 75 400 tonniin vuosina 1993–1996, eli 526 prosenttia. Saman ajanjakson aikana tuonnin arvo kasvoi noin 5,6 miljoonasta ecusta 33,5 miljoonaan ecuun, eli 502 prosenttia.

Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin markkinaosuus kasvoi kokonaiskulutuksen perusteella laskettuna vuosina 1993–1996 lähes kuusinkertaiseksi 2,4 prosentista 14 prosenttiin, eli 488 prosenttia.

c) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat

- (72) Kuten edellä mainitaan, hinnan alittavuutta määritettäessä Kiinan kansantasavallan osalta tutkittiin tutkimusajanjaksoa koskevia tietoja. Tätä tarkoitusta varten asianomaisen viejämästä vientihintojen ja yhteisön ferropiimanganin tuotannonalan myyntihintojen painotettuja keskiarvoja verrattiin keskenään.

Väliaikaisessa asetuksessa hinnan alittavuus määritettiin loppukäyttäjien tasolla. Hinnan alittavuutta koskeva laskenta tarkistettiin yhteistyössä toimineiden tuojien ja tuottajien/viejien esittämien huomautusten perusteella, kun todettiin, että suurin osa Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin liiketoimista tapahtui yhteisössä sijaitsevien kauppiaiden kanssa. Näitä tuontitoimia käytettiin hintojen vertailukelpoisuuden osalta ottaen huomioon, että huomattava osa yhteisön tuotannonalan myynnistä tapahtui kaupan samassa portaassa.

- (73) Tämän perusteella ja käyttäen samoja menetelmiä kuin väli aikaisten toimenpiteiden yhteydessä vertailusta ilmeni, että hinnan alittavuuden marginaalin keskiarvo oli Kiinan kansantasavallan osalta 6,5 prosenttia ilmaistuna prosentteina myyntihinnasta. Kyseinen marginaali on huomattava ottaen huomioon, että yhteisön tuotannonala ei voinut useiden vuosien ajan nostaa hintojaan (katso väli aikaisen asetuksen johdanto-osan 54 kappale).

4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (74) Erilaisten vahingon osoittimien kehityksen arvioimiseksi seuraavat seikat olisi otettava huomioon vuoden 1994 jälkeisen ajanjakson osalta:

— yhteisön tuotannonala joutui vastaamaan tuotannollaan terästuotteiden voimistuneeseen kysyntään,

— Ukrainan, Venäjän, Brasilian ja Etelä-Afrikan osalta voimassa olevat toimenpiteet toteutetaan asianomaisesta tuottajasta/viejästä riippuen hintasitoumusten tai vähimmäishintoihin perustuvien muuttuvien tullien muodossa. Tämänäyttävien toimenpiteiden erityisvaikutus olisi pidettävä mielessä tiettyjä vahinkoja kuvaavia tekijöitä tutkittaessa vuoden 1994 jälkeisen ajanjakson osalta.

a) *Tuotanto, kapasiteetti ja kapasiteetin käytöstä*

- (75) Yhteisön ferropiimangan kokonaistuotanto kasvoi vuosina 1993–1996 noin 189 600 tonnista 249 100 tonniin, eli 31 prosenttia. Yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti pysyi tarkasteltavana olevan ajanjakson aikana vakaana. Yhteisön tuottajien yleensä ferropiimangan valmistukseen käytämän kapasiteetin arvioinnin perusteella käytössä olevan kapasiteetin määrä pysyi vuosina 1993–1996 muuttumattomana. Tämä merkitsi sitä, että kapasiteetin käyttöaste nousi 48 prosentista 64 prosenttiin, mikä vastaa tuotannon kasvua. Noususta huolimatta kapasiteetin käyttöaste on edelleen erittäin alhainen.

b) *Varastot*

- (76) Varastot kasvoivat huomattavasti vuosina 1993–1996 noin 29 400 tonnista 55 300 tonniin, eli 88 prosenttia (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 46 kappale).

c) *Myynti*

- (77) Yhteisön tuotannonalan myynnin määrä yhteisön markkinoilla kasvoi vuosina 1993–1996 noin 164 500 tonnista 199 300 tonniin, eli 21 prosenttia.

Yhteisön tuotannonalan myynnin arvo lisääntyi noin 70,5 miljoonasta ecusta 97,4 miljoonaan ecuun vuosina 1993–1996, eli 38 prosenttia.

- (78) Myynnin määrän ja arvon lisäystä tarkasteltaessa on otettava huomioon samaan aikaan tapahtunut kuluksen lisääntyminen ja myyntihintojen nousu. Yhteisön tuotannonala kykeni näin ollen jonkin verran hyötymään myönteisestä markkinatilanteesta. Sen toiminta on kuitenkin edelleen tappiollista (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 55

kappale ja tämän asetuksen johdanto-osan 82 kappale).

d) *Markkinaosuus*

- (79) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi myynnin määrän perusteella laskettuna 32,5 prosentista 37 prosenttiin vuosina 1992–1996, eli 14 prosenttia. Kasvu tapahtui vuosina 1995 ja 1996, eli Venäjältä, Ukrainasta, Brasiliasta ja Etelä-Amerikasta peräisin olevaa tuontia koskevien toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. On kuitenkin huomattava, että kasvusta huolimatta yhteisön tuotannonala ei kyennyt saavuttamaan samaa markkina-asemaa kuin sillä oli ennen kyseisten neljän maan harjoittaman vahinkoa aiheuttaneen polkumyynnin alkamista.

- (80) Lisäksi markkinaosuutta tutkittiin arvon perusteella. Kehityksen havaittiin olleen samansuuntaista kuin määrän osalta, koska yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi 32,6 prosentista 36,1 prosenttiin, eli 11 prosenttia. Olisi kuitenkin pidettävä mielessä, että vuosina 1995–1996 yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni 2 prosenttia.

e) *Keskimääräinen myyntihinta ja hintakehitys*

- (81) Yhteisön tuotannonalan myymän ferropiimangan keskimääräinen myyntihinta nousi 12 prosenttia vuosina 1993–1994, jolloin Venäjältä, Ukrainasta, Brasiliasta ja Etelä-Afrikasta peräisin olevaa tuontia koskevat polkumyymntitoimenpiteet otettiin käyttöön. Vuosina 1994–1995 hinnat nousivat edelleen 2 prosenttia ja pysyivät sen jälkeen samalla tasolla vuosina 1995–1996.

Tutkimuksesta ilmeni, että polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttamat hinnanalennuspaineet ovat estäneet yhteisön tuotannonalaa saamasta hintoja kustannusten tasolle. Tarkasteltavana olevan ajanjakson aikana todetusta 14 prosentin hinnannoususta huolimatta hinnat olivat edelleen huomattavan alhaisella tasolla.

f) *Kannattavuus*

- (82) Yhteisön tuotannonalan kannattavuuden painotettu keskiarvo ilmaistuna prosentteina myynnistä oli –27 prosenttia vuonna 1993; vuonna 1994 kannattavuus oli puolestaan –9 prosenttia. Yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen suhteellinen kohtentuminen jatkui vuonna 1995, jolloin kannattavuus oli –3 prosenttia. Yhteisön tuotannonalan kannattavuus heikkeni uudelleen vuonna 1996, kun tappiot nousivat (–7 prosenttiin) myyntihintojen noususta ja myynnin lisääntyneestä määrästä huolimatta.

g) *Työllisyys*

- (83) Yhteisön tuotannonalan työpaikkojen määrä väheni 11 prosenttia vuosina 1993–1996.

5. **Vahinkoa koskeva loppupäätelmä**

- (84) Kuten väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 57 kappaleessa todetaan, yhteisön tuotannonalan tilanne parani vuosina 1993–1995. Tämän myönteisen kehityksen yhteydessä on kuitenkin otettava huomioon Brasiliasta, Etelä-Afrikasta, Venäjältä ja Ukrainasta tulevassa tuonnissa käyttöön otettujen toimenpiteiden vaikutukset.
- (85) Yhteisön tuotannonalan tilanteen osalta myynti, tuotanto ja markkinaosuus kasvoivat, hinnat nousivat ja kannattavuus parani aiemmin esiintyneisiin raskaisiin tappioihin verrattuna (–27 prosentista) –3 prosenttiin vuosina 1993–1995. Yhteisön tuotannonalan tilanne huononi kuitenkin uudelleen vuosina 1995–1996 (kannattavuus laski –7 prosenttiin).
- (86) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella lopullisten toimenpiteiden osalta päätellään, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut merkittävää vahinkoa perusasetuksen 3 ja 11 artiklan mukaisesti.

F. **SY-YHTEYS**1. **Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin vaikutus**

- (87) Vaikka yhteisön kulutus kasvoi 7 prosenttia vuosina 1993–1996, Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin kasvu merkitsi, että kyseisen tuonnin kokonaismarkkinaosuus nousi 2,4 prosentista 14 prosenttiin vuosina 1993–1996, eli 11,6 prosenttiyksikköä, sen ollessa korkeammillaan 21,5 prosenttia vuonna 1995.

Sen sijaan yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi 32,5 prosentista 37 prosenttiin vuosina 1992–1996, eli 4,5 prosenttiyksikköä. Kyseinen kasvu tapahtui vuosina 1995 ja 1996, eli Venäjältä, Ukrainasta, Brasiliasta ja Etelä-Afrikasta peräisin olevan tuonnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, joten se ei edusta yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden tasoa ennen vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin alkamista (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 50 kappale).

- (88) Lisäksi todettiin, että Kiinan kansantasavallan osalta hintojen alittavuus oli merkittävä, kun taas Ukrainasta tulevan viennin hinnat olivat täysin sitoumushintojen mukaiset. Olisi muistettava, että komissio päätteli alustavasti väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 75 kappaleessa, että Kiinan kansan-

tasavallasta peräisin oleva tuonti oli aiheuttanut merkittävää vahinkoa.

- (89) Kiinalaiset tuottajat/viejät väittivät tässä yhteydessä, että Kiinan kansantasavallasta tuleva tuonti ei ollut aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Kyseiset tuottajat/viejät väittivät myös, että Kiinan kansantasavallan tuontihinnat olivat korkeammat kuin Brasilian, Venäjän, Etelä-Afrikan ja Ukrainan hinnat. Lisäksi ne väittivät joutuneensa alentamaan hintojaan neljän muun viejamaan tasolle kasvattaakseen markkinaosuuttaan yhteisössä. Näiden tuottajien/viejien mielestä Kiinan kansantasavallasta tuleva tuonti ei määrännyt hintakehitystä yhteisön markkinoilla.

Komissio tarkasteli päätelmiään uudelleen ja totesi, että Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin osuus oli kasvanut 260 prosenttia vuosina 1993–1994 Brasiliasta, Venäjää, Etelä-Afrikkaa ja Ukrainaa koskevan alustavan tutkimuksen vireille panon jälkeen. Kiinalaiset viejät näyttivät vuonna 1994 hyödyntävän sitä seikkaa, että tietyt käyttäjät olivat alkaneet etsiä uusia ja halpoja ferropiimanganin lähteitä polkumyynitutkimuksen tuloksista vallitsevan epä tietoisuuden johdosta.

Todettiin, että Kiinan kansantasavallan tuontihinnat olivat jo vuonna 1994 alhaisemmat kuin Etelä-Afrikasta ja Brasiliasta peräisin olevan ferropiimanganin keskimääräiset hinnat. Olisi muistettava, että alustava väliaikainen asetus annettiin vuoden 1994 lokakuussa ja että näiden toimenpiteiden odotettiin tuottavan tuloksia vuonna 1995. Kiinan kansantasavallan tuontihinnat olivat vuonna 1996 alhaisemmat kuin neljän muun maan hinnat, minkä tuloksena yhteisön tuotannonala ei voinut nostaa hintojaan.

- (90) Yhteisön tuotannonalan odotettua eplymistä haittasi se, että Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä kasvoi hieman vuonna 1994 ja merkittävästi vuosina 1995 ja 1996. Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin markkinaosuus kasvoi 2,4 prosentista 7,9 prosenttiin ja edelleen 21,5 prosenttiin vuosina 1993, 1994 ja 1995. Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin markkinaosuus pieneni 7 prosenttia vuonna 1996 väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 72 kappaleessa esitetystä syistä.

Nämä väitteet on hylättävä edellä mainittujen syiden perusteella.

- (91) Näin ollen päätellään, että Kiinan kansantasavallasta tulevalla tuonnilla oli merkittävänä pidettävä kielteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

2. Muiden tekijöiden vaikutukset

Norja

- (92) Kiinalaiset tuottajat/viejät väittivät myös, että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko johtui Norjasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnista eikä Kiinan kansantasavallasta tulevasta tuonnista.

Tässä yhteydessä olisi huomattava, että Norjasta peräisin olevan ferropiimanganin tuonnin markkinaosuus pieneni 34,4 prosentista 29,1 prosenttiin vuosina 1993–1996 ja että Norjasta peräisin olevan ferropiimanganin keskimääräiset tuontihinnat yhteisön markkinoilla olivat (Eurostatin mukaan) vuosina 1993–1996 aina korkeammat kuin Kiinan kansantasavallan, yhteisön tuotannonalan ja muiden viejämaiden hinnat (katso väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 69 ja 70 kappale).

Näin ollen katsotaan, että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko ei todennäköisesti johtunut Norjasta tulevasta tuonnista, joten kyseiset väitteet on hylättävä.

3. Päätelmä

- (93) Koska muita huomautuksia yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon syy-yhteydestä ei ole tehty väliaikaisten polkumyyntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, vahvistetaan edellä mainittujen seikkojen perusteella, että vaikka muut tekijät ovat olleet osasyynä yhteisön tuotannonalan kärsimään vahinkoon, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin polkumyynnillä tapahtunut tuonti on erillään tarkasteltuna aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Tässä päätelmässä otetaan erityisesti huomioon väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 68 kappaleessa esitetty tutkimus tarkastelun kohteena olevista maista peräisin olevan tuonnin vaikutuksista.

G. POLKUMYNNIN JA VAHINGON TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS (VÄLIVAIHEEN TARKASTELUN KOHTEENA OLEVAT MAAT)

1. Alustava huomautus

- (94) Alustavana huomautuksena olisi korostettava, että aiemmin asetuksella (EY) N:o 2413/95 käyttöön otettujen lopullisten toimenpiteiden olisi tavantomaisissa olosuhteissa pitänyt poistaa yhteisön tuotannonalaa kohdistuneet vahingon aiheuttavan polkumyynnin vaikutukset. Ukrainasta peräisin

olevan tuonnin osalta olisi tehtävä perusteltu arviointi seurauksista, jotka johtuisivat kyseistä maata koskevien voimassa olevien toimenpiteiden kumoamisesta tai muuttamisesta riippumatta siitä, vahvistetaanko, että kyseinen tuonti on aiheuttanut vahinkoa. Sama koskee myös Brasiliaa, Etelä-Afrikasta ja Venäjältä tulevaa tuontia, jonka ei todettu tapahtuvan polkumyynnillä.

2. Brasilia

- (95) Toimitettujen tietojen analysoinnista ilmeni, että kahden yhteistyössä toimineen viejän:

- ferropiimanganin tuotantokapasiteetin käyttöaste oli hyvin korkea (joten niiden käyttämättömän kapasiteetin taso oli rajallinen),
- kotimaisen myynnin määrä oli kasvanut (11 prosenttia vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana),
- muualle kuin yhteisöön suuntautuvan viennin määrä oli kasvanut huomattavasti (40 prosenttia vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana).

- (96) Edellä sanotun perusteella tämän tutkimuksen päätelmistä ilmenee selvästi, että sen jälkeen, kun yhteisö oli ottanut käyttöön polkumyyntitoimenpiteet alkuperäisen tutkimuksen päätyttyä, molemmat brasilialaiset yritykset olivat laajentaneet toimintaansa muille kuin yhteisön markkinoille, joilla ne voivat saada tuotteestaan korkeampia hintoja kuin yhteisössä ferropiimanganista maksettavat hinnat. Todettiin myös, että muualle kuin yhteisöön suuntautuvan viennin hinnat olivat korkeammat kuin kyseisten tuottajien yksikköä kohti lasketut tuotantokustannukset tutkimusajanjakson aikana.

EuroAlliages asetti kuitenkin kyseenalaiseksi käyttämättömän kapasiteetin määrän ja väitti, että tuottajat siirtyisivät toimenpiteiden puuttuessa piimetallin tuotannosta ferropiimanganin tuotantoon. Olisi muistettava, että komission arvio perustui yritysten toimitiloissa tarkastettuihin, ferropiimanganin tuotantoa koskeviin tosiasiallisiin tietoihin. Vaikka teoriassa on aina mahdollista, että yritys siirtyy yhden tuotteen tuotannosta toisen tuotteen tuotantoon, tässä erityistapauksessa ei esitetty todisteita eikä viitteitä siitä, että brasilialaiset tuottajat luopuisivat piimetallia ostavista asiakkaistaan kasvattaakseen tarkasteltavana olevan tuotteen markkinaosuuttaan yhteisössä, erityisesti kun otetaan huomioon ferropiimanganin hinta muilla markkinoilla. EuroAlliagesin esittämää väitettä ei tämän vuoksi voitu hyväksyä.

- (97) Otettiin myös huomioon, että Amerikan yhdysvallat oli vuoden 1994 joulukuussa ottanut käyttöön 64,93 prosentin suuruisen polkumyyntitullin kahden yhteistyössä toimineen brasilialaisen yrityksen tuottaman ferropiimanganin tuonnissa. Kyseisten toimenpiteiden tarkastelun jälkeen Yhdysvaltojen viranomaiset korottivat vuoden 1997 tammikuussa polkumyyntitullia 80,54 prosenttiin. Kyseinen korkea tullitaso huomioon ottaen katsottiin myös tarpeelliseksi arvioida, vietäisiinkö aiemmin Amerikan yhdysvaltoihin vietyä ferropiimangaania yhteisöön, jos tämän käyttöön ottamat toimenpiteet kumotaan tai muutetaan.
- (98) Tässä yhteydessä olisi huomattava, että Amerikan yhdysvallat otti alunperin nämä toimenpiteet käyttöön vuoden 1994 joulukuussa, jolloin myös komissio otti väliaikaiset toimenpiteet käyttöön. Koska Amerikan yhdysvaltojen käyttöön ottama polkumyyntitulli oli tasoltaan lähes kaksinkertainen verrattuna yhteisön käyttöön ottamaan tulliin, olisi voinut odottaa, että jo tässä vaiheessa tietty määrä aiemmin Amerikan yhdysvaltoihin vietyä ferropiimangaania olisi viety yhteisöön. Tutkimuksesta ilmeni, että näin ei kuitenkaan tapahtunut.
- (99) Tutkimuksesta ilmeni sen sijaan, että yhteistyössä toimineet yritykset eivät vieneet lainkaan tuotetta yhteisöön sen jälkeen, kun se oli ottanut toimenpiteet käyttöön. Tämän lisäksi kyseiset yritykset eivät vieneet tuotetta lainkaan Amerikan yhdysvaltoihin vuosina 1994 ja 1996, ja ainoastaan pienissä määrin vuonna 1995. Ottaen huomioon kapasiteetin korkea käyttöaste sekä voittoa tuottavan myynnin kasvu Brasiliassa ja useissa kolmansissa maissa on perusteltua päätellä, että Amerikan yhdysvaltojen kahden yhteistyössä toimineen tuottajan osalta käyttöön ottama polkumyyntitulli ei muodosta merkittävää kaupan vinoutumisen uhkaa yhteisölle.
- (100) Näin ollen pääteltiin, että kahden yhteistyössä toimineen brasilialaisen yrityksen osalta perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin uudelleen alkaminen on epätodennäköistä, jos yhteisön alkuperäisessä tutkimuksessa käyttöön ottamat toimenpiteet kumotaan.
- (101) Yhden tai useamman yhteistyöstä kieltäytyneen brasilialaisen yrityksen käytettävissä olevan kapasiteetin osalta EuroAlliages väitti, että kyseinen yritys alkaisi viedä merkittäviä määriä ferropiimangaania yhteisöön, jos toimenpiteet kumotaan.
- (102) Olisi muistettava, että yhteistyöstä kieltäytyneet brasilialaiset tuottajat veivät tutkimusajanjakson aikana yhteisöön ainoastaan pienen määrän ferropiimangaania muilla kuin polkumyyntihinnoilla (kyseisen määrän osuus oli 0,4 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta).
- Näin ollen päätellään, että näissä erityisolosuhteissa ja ottaen huomioon kyseisten yritysten toiminnan vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin uudelleen alkaminen on epätodennäköistä, jos Brasilian osalta voimassa olevan polkumyynnin vastaiset jäännöstoimenpiteet kumotaan.
- ### 3. Venäjä
- (103) Sen arvioimiseksi, onko todennäköistä, että vahinkoa aiheuttava polkumyynti alkaa uudelleen siinä tapauksessa, että Venäjää koskevat toimenpiteet kumotaan, on tarkastettava tutkimusajanjakson aikana ja sitä edeltävänä aikana Venäjän ja yhteisön välillä käydyin kaupan suuntauksia.
- Tässä yhteydessä olisi muistettava, että tutkimusajanjakson aikana yhteisöön tuotiin Venäjältä ainoastaan 25 tonnia ferropiimangaania, mikä merkitsee, että kyseisen maan osuus yhteisön markkinoista on merkityksetön.
- (104) Näiden tietojen perusteella ja koska saatavilla ei ole tietoja mahdollisista muuta osoittavista taloudellisista suuntauksista päätellään, että Venäjältä peräisin olevan tuonnin osalta vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin uudelleen alkaminen on epätodennäköistä, jos voimassa olevat toimenpiteet kumotaan perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- ### 4. Etelä-Afrikka
- (105) Ensinnäkin olisi muistettava, että kummankaan eteläafrikkalaisen tuottajan ei todettu harjoittaneen polkumyyntiä tutkimusajanjakson aikana. Kummankin yrityksen tuotantorakennetta ja kaupapvirtoja tutkittiin sekä laadittiin kokonaisarvio todennäköisyydestä, että merkittäviä määriä Etelä-Afrikasta peräisin olevaa ferropiimangaania tuotaisiin uudelleen yhteisöön polkumyynnillä sekä vahinkoa aiheuttavilla hinnoilla.
- (106) Olisi huomattava, että noin 80 prosenttia Etelä-Afrikan ferropiimanganin kokonaistuotannosta on perinteisesti viety ulkomaille. Kotimaisen myynnin osalta tutkimuksesta ilmeni, että kummankin tuottajan myymän ferropiimanganin määrä väheni 18 prosenttia vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Esitetyistä tiedoista kävi myös ilmi,

että näiden kahden yrityksen yhteisöön viemän ferropiimangan määrä väheni asteittain vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana siten, että niiden markkinaosuus muuttui merkityksettömäksi (3 prosentista vuonna 1993 tutkimusajanjakson 0,4 prosenttiin).

- (107) Samanaikaisesti muille kuin yhteisön markkinoille suuntautuvan Etelä-Afrikasta peräisin olevan ferropiimangan viennin määrä kasvoi 11,3 prosenttia vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Näin ollen päätellään, että aiemmin Etelä-Afrikan kotimaan markkinoilla ja yhteisölle myydyin ferropiimangan määrän väheneminen on korvattu muille markkinoille suuntautuvan myynnin kasvulla. Myyntihintojen osalta todettiin, että molempien yritysten keskimääräiset myyntihinnat nousivat kaikilla markkinoilla vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Vaikka keskimääräiset myyntihinnat nousivat hieman Etelä-Afrikan kotimaan markkinoilla, yhteisöön ja muille vientimarkkinoille suunnatun myynnin hinnat nousivat vielä enemmän. Keskimääräinen hinta nousi joissakin tapauksissa yli 50 prosenttia vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tutkimusajanjakson osalta huomattiin myös, että kyseisten yritysten muille kuin yhteisön markkinoille suunnatun viennin keskimääräiset hinnat olivat korkeammat ja tuottivat suurempia voittoja kuin yhteisöön viedyn ferropiimangan myyntihinta.
- (108) Todettiin myös, että yritysten kapasiteetin käyttöaste oli tutkimusajanjakson aikana niin korkea, että yhteisöön vietävän ferropiimangan määrän mahdollista lisäämistä varten käyttämätön kapasiteetti olisi ollut suhteellisen vähäistä.

Tässä yhteydessä EuroAlliages asetti kyseenalaiseksi erään kauppaa koskevan julkaisun perusteella päätelmän, jonka mukaan kahden eteläafrikkalaisen tuottajan käyttämätön kapasiteetti olisi suhteellisen vähäistä. Olisi kuitenkin huomattava, että komissio tarkisti kapasiteettia koskevat tiedot, joiden arvio perustui tutkimusajanjakson osalta saatuihin tosiasiallisiin tietoihin.

- (109) Edellä mainitut seikat huomioon ottaen pidetään epätodennäköisenä, että kyseiset kaksi eteläafrikkalaista yritystä veisivät merkittäviä määriä ferropiimangana yhteisöön polkumyynnillä sekä vahinkoa aiheuttavilla hinnoilla, jos toimenpiteet kumotaan. Näin ollen päätellään, että kahden ainoan eteläafrikkalaisen yrityksen osalta vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin uudelleen alkaminen on epätodennäköistä, jos yhteisön alkuperäisessä tutkimuksessa käyttöön ottamat toimenpiteet kumotaan.

5. Ukraina

- (110) Ensiksi olisi muistettava, että Ukrainasta yhteisöön tuotavan ferropiimangan osuus oli tutkimusajanjakson aikana noin 4 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta, mikä merkitsee merkittävää markkinaosuutta. Polkumyyntitoimenpiteiden voimassaoloaikana Ukrainasta tuleva tuonti tapahtui lisäksi polkumyyntihinnoin, jotka eivät kuitenkaan aiheuttaneet vahinkoa.
- (111) Kahden yhteistyössä toimineen ukrainalaisen yrityksen vastauksista komission kyselylomakkeeseen ilmeni, että niiden yhteenlaskettu vuotuinen tuotantokapasiteetti on yli 1 300 000 tonnia ferropiimangana ja että nykyisellä tuotantotasolla niillä on erittäin suuri määrä käyttämätöntä kapasiteettia ferropiimangan tuotantoa varten. Toimittuista tiedoista ilmenee, että vaikka ukrainalaisten yritysten käytössä olevan kapasiteetin määrä pysyi suhteellisen vakaana vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, tuotantomäärä laski 700 000 tonnista vuonna 1993 noin 557 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Ukrainalaisten yritysten yhteenlaskettu kapasiteetin käyttöaste on näin ollen hyvin alhainen, ja se oli noin 42 prosenttia tutkimusajanjakson aikana.
- (112) Myyntimäärien osalta kahden kyseisen viejän toimittamien tietojen tutkimuksesta ilmeni, että niiden kotimaisen myynnin määrä väheni yli 37 prosenttia vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Yhteisön myytäviksi vietyjen tuotteiden määrä väheni saman ajanjakson aikana lähes 60 prosenttia, ja muille kuin yhteisön markkinoille suuntautuneen myynnin määrä väheni hieman yli 17 prosenttia. Myynti kaikilla markkinoilla (kotimaan markkinat ja vientimarkkinat) väheni yhteensä noin 23 prosenttia.
- (113) Tämä tilanne huomioon ottaen näyttää siltä, että ukrainalaisten tuottajien on lisättävä tuotantoaan ja näin ollen myös myyntimääriään voimakkaasti, jotta kapasiteetin käyttöaste nousisi entiselle tasolle. Ottaen huomioon viime vuosien aikana kotimaan markkinoilla esiintynyt kysynnän lasku näyttäisi siltä, että kyseisten yritysten ensisijainen vaihtoehto olisi viennin kasvattaminen. Vaikka ukrainalaiset viejät saattavatkin kasvattaa vientiään muilla kuin yhteisön markkinoilla (kuten brasilialaisten ja eteläafrikkalaisten tuottajien todettiin tehneen), pidetään todennäköisempänä sitä, että ne yrittäisivät saada yhteisössä menetetyin markkinaosuuden takaisin, jos niitä koskevat polkumyyntitoimenpiteet eivät enää olisi voimassa. Tätä päätelmää vahvistaa se, että Ukraina on maantieteellisesti lähellä yhteisön markkinoita sekä sen, että yhteisön on perinteisesti ollut ukrainalaisen ferropiimangan kuluttaja.

- (114) Edellä mainitut tekijät huomioon ottaen päätellään, että vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin uudelleen alkaminen on erittäin todennäköistä, jos voimassa olevat toimenpiteet kumotaan.

H. YHTEISÖN ETU

1. Johdanto

- (115) Koska sekä uusi polkumyynnitutkimus että tarkastelu koskevat samoja markkinoita, eli yhteisön ferropiimanganin markkinoita, yhteisön etua koskeva tutkimus suoritettiin yhdessä molempia tutkimuksia varten. Tämän tutkimuksen tarkoituksena oli määrittää toimenpiteiden mahdolliset vaikutukset sekä seuraukset, jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön kaikkien molempiin menettelyihin kuuluvien osapuolten osalta. Lisäksi olisi huomattava, että ottaen huomioon tämän tarkastelun toteuttamisajankohta Brasiliasta, Etelä-Afrikasta, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevaan tuontiin vuodesta 1995 sovellettujen polkumyynnitoimenpiteiden tosiasialliset vaikutukset voidaan määrittää tarkastelun osalta ainoastaan, jos asianomaiset osapuolet toimivat yhteistyössä.

- (116) Tässä yhteydessä olisi muistettava, että väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 76 kappaleessa ja sen jälkeisissä kappaleissa tutkitaan kaikkien osapuolten etuja, mukaan lukien yhteisön tuotannonala, tuojat/kauppiaat ja myöhemmän jalostusasteen käyttäjäteollisuus. Väliaikaisen asetuksen aikana käytettävissä olevien tietojen perusteella komissio päätteli, että ei ollut pakottavia syitä olla korjaamatta vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin kauppaa vääristäviä seurauksia. Erityisesti pääteltiin, että mahdolliset vaikutukset käyttäjäteollisuuteen olisivat hyvin rajoitettuja.

2. Yhteisön tuotannonalan etu

- (117) Väliaikaisen asetuksen julkaisemisen jälkeen asianomaiset osapuolet eivät ole esittäneet huomautuksia, joilla väliaikaisen asetuksen päätelmät olisi osoitettu vääriksi.

3. Vaikutus käyttäjiin

- (118) Kuten väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 81 kappaleessa todetaan, tarkasteltavana olevan tuotteen pääasiallinen myöhemmän jalostusasteen käyttäjäteollisuus on terästeollisuus. Väliaikaisen asetuksen voimaantulon jälkeen kaksi käyttäjäjärjestöä ja yksi käyttäjä esittivät huomautuksia, joiden mukaan toimenpiteiden käyttöönotto Kiinan

kansantasavallan osalta johtaisi terästuotteiden tuotantokustannusten merkittävään nousuun. Koska näiden huomautusten tueksi ei esitetty todisteita, ei ollut mahdollista suorittaa yksityiskohdista tutkimusta toimenpiteiden käyttöönoton tai niiden käyttöön ottamista jättämisen vaikutuksista käyttäjiin.

- (119) Väliaikaisessa asetuksessa esitetyt päätelmät, joiden mukaan käyttäjien tuotantokustannukset nousisivat ainoastaan 0,1 prosenttia polkumyynnitullin jokaista 10 prosentin osuutta kohti, vahvistetaan lopullisten toimenpiteiden osalta.

- (120) Väitettiin myös, että ferropiimangaania koskevien lopullisten polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto vaarantaisi yhteisön ruostumattoman teräksen tuotannonalan kilpailukyvyyn maailmanmarkkinoilla. Komissio tutki tätä väpitettä ja päätteli, että vientiä varten tarvittava ferropiimangaani voidaan tuoda yhteisöön tullitta sisäisessä jalostusmenetellessä. Yksi käyttäjistä käyttää nimenomaan tätä menettelyä tuodessaan ferropiimangaania Etelä-Afrikasta.

- (121) Eräs käyttäjä väitti, että polkumyynnitullin käyttöönotto Kiinan kansantasavallasta tulevan ferropiimanganin tuonnissa on yhteisön etujen vastaista, koska yhteisön tuotannonala ei voi toimittaa riittäviä määriä kyseistä tuotetta yhteisön markkinoille.

Yhteisön markkinoiden kilpailutilanteen osalta on todettava, että käyttäjäteollisuudella ja muilla taloudellisilla toimijoilla on aina ollut käytössään suuri määrä yhteisön tuotannonalaa täydentäviä toimituslähteitä. Yhteisön käyttäjät voivat turvautua kolmansien maiden toimituslähteisiin myös Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ferropiimanganin tuontia koskevien lopullisten polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. Myöskään Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tuontia ei suljeta pois yhteisön markkinoilta. Käyttöön otettavilla polkumyynnitoimenpiteillä poistetaan ainoastaan vahinkoa aiheuttavasta polkumyynnistä johtuvat markkinoiden vääristymät ja annetaan yhteisön tuottajille mahdollisuus kilpailla tasapuolisesti kyseisen tuonnin kanssa.

- (122) Tämän perusteella ja koska käyttäjät eivät ole esittäneet perusteltuja huomautuksia, neuvosto vahvistaa päätelmän, jonka mukaan vaikutus käyttäjiin olisi kokonaisuudessaan vähäinen.

4. Päätelmä

- (123) Edellä esitetyn perusteella vahvistettiin väliaikaisen asetuksen johdanto-osan 85 kappaleessa esitetty alustava päätelmä, jonka mukaan polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto on yhteisön edun mukaista.

I. LOPULLISET TOIMENPITEET

1. Vahingon korjaava taso

- (124) Yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon korjaamiseksi tarvittavan tullin tason määrittämiseksi on ensin määriteltävä hintataso, jonka avulla yhteisön tuotannonala voi kattaa kustannuksensa ja saada kohtuullisen määrän voittoa, jäljempänä ”vahingon korjaava taso”.

Vahingon korjaavan tason määritystä tutkittiin uudelleen alustavan määrittämisen osalta ja todettiin, että yhteisön tuotannonalan tuotantokustannusten painotetun keskiarvon lisäksi 5 prosentin voittoa pidettiin kohtuullisena lopullisen määrittämisen osalta, erityisesti ottaen huomioon rajoitettu tarve tehdä uusia investointeja, tuotteen suhteellinen yksinkertaisuus sekä tutkimus- ja kehityskustannusten alhainen taso.

Vahingon korjaava tasoa, johon tehtiin asianmukaiset oikaisut jakelukanavien erilaisuuden huomioon ottamiseksi, verrattiin jokaisen asianomaisen viejään ferropiimanganin vientihintojen painotettuun keskiarvoon cif yhteisön rajalla tullattuna -tasolla.

- (125) Vertailusta ilmenevät seuraavat vahinkomarginaalit ilmaistuina prosentteina vientihinnoista vapaasti yhteisön rajalla -tasolla:

a) *Ukraina*

Tutkimuksen perusteella vahvistettiin, että Ukrainasta tulevan viennin hintataso ei ole vahinkoa aiheuttava tällä hetkellä sovellettavat polkumyynnitoimenpiteet huomioon ottaen.

b) *Kiinan kansantasavalta*

Vahvistetun vahinkomarginaalin taso on 14,2 prosenttia.

- (126) Koska asiasta ei ole esitetty muita huomautuksia, neuvosto vahvistaa edellä esitetyn vahingon korjaavan tason määrittämisen.

2. Lopullinen tulli

a) *Ukraina*

- (127) Ottaen huomioon johdanto-osan 124 kappaleessa esitetyn vahingon korjaavan tason määrittämisen kahden yhteistyössä toimineen ukrainalaisen viejän aiemmin tarjoamissa sitoumuksissa vahvistettua vähimmäishintaa ei pitäisi muuttaa, vaan sitä olisi pidettävä edelleen voimassa olevana. Näitä sitoumuksia sovelletaan kuitenkin ainoastaan ferropiimangaaniin, jota kyseiset kaksi yritystä tuottavat ja jota ne vievät yhteisössä sijaitsevalle ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle laskuttaen tätä suoraan. Jos Ukrainasta peräisin olevan ferropiimanganin vienti yhteisöön tapahtuu muulla

tavoin, siihen sovelletaan voimassa olevaa jäännöstullia.

- (128) Jäännöstulli olisi säilytettävä, koska tietyt osapuolet eivät toimineet yhteistyössä (katso johdanto-osan 44 kappale ja sitä seuraavat kappaleet), mutta se olisi muutettava paljoustulliksi. Tällaisen toimenpiteen katsotaan edistävän markkinoiden vakautta. Tämän perusteella Ukrainaan sovellettava jäännöstöimenpide on paljoustulli, jonka suuruus on 150 ecua tonnilta.

b) *Kiinan kansantasavalta*

- (129) Koska vahingon korjaavan tason tarkistamisen jälkeen vahinkomarginaali on edelleen pienempi kuin tarkistettu polkumyynnimarginaali (katso tämän asetuksen johdanto-osan 64 ja 127 kappale), lopulliset polkumyynnitullit olisi otettava käyttöön vahinkomarginaalin perusteella. Lopullisen tullin muodon osalta katsotaan, että valtiojohtoisen talouden ansiosta kiinalaisilla viejillä on huomattava liikkumavara vientihintojensa alentamiseksi. Näin ollen samoista syistä, kuin edellä on esitetty Ukrainan osalta sekä myös sen riskin pienentämiseksi, että kiinalaiset viejät ottaisivat tullin kannettavakseen, paljoustullia (tonnia kohti kannettava kiinteä määrä) pidetään tässä tapauksessa arvoitullia tai muuttuvaa tullia sopivampana.

Tämän tullin määrä, joka laskettiin edellä mainitun vahingon korjaavan tason perusteella, on 58,3 ecua tonnilta.

3. Sitoumukset

- (130) Ukrainalaisille viejille ilmoitettiin olennaiset tosiasiat ja näkökohdat, joiden perusteella oli tarkoitus suositella lopullisten polkumyynnitoimenpiteiden jatkamista Ukrainasta peräisin olevan tuonnin osalta. Kuten jo komission päätöksessä 95/418/EY⁽¹⁾ todetaan, tarkastelun yhteydessä katsottiin, että Ukrainasta tulevaan vientiin sovellettavan

⁽¹⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 56

sitoumuksen ehdot ja erityisesti hintataso olisivat edelleen sopivia perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti, koska nämä sitoumukset poistaisivat edelleen polkumyynnin vahingolliset vaikutukset. Ukrainan viranomaisten käyttöön ottaman lisenssijärjestelmän perusteella katsotaan myös, että näitä sitoumuksia voidaan valvoa tehokkaasti.

- (131) Näin ollen komissio pyysi kahta asianomaista tuottajaa/viejää vahvistamaan halukkuutensa sitoutua edelleen voimassa olevien sitoumusten ehtoihin. Molemmat yritykset vahvistivat tässä yhteydessä haluavansa jatkaa sitoumuksiaan. Nämä sitoumukset olisi tämän vuoksi pidettävä voimassa.
- (132) Hongkongissa toimiva yritys (Glory Profit) tiedusteli menettelyn myöhäisessä vaiheessa mahdollisuutta sitoumuksen tarjoamiseen. Tässä yhteydessä katsotaan, että kyseinen yritys ei ole oikeutettu tarjoamaan sitoumusta, koska se on kauppaan harjoittava yritys. Yritykselle ilmoitettiin tästä päätöksestä. Tämän lisäksi Glory Profit -yritykseen etuyhteydessä olevien kiinalaisten tuottajien sitoumustarjouksia ei voitu hyväksyä, koska ne eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa.

J. LOPULLISIA TOIMENPITEITÄ KOSKEVA PÄÄTELMÄ

- (133) Edellä esitetyt tekijät osoittavat selvästi, että kyseiset toimenpiteet ovat oikeutettuja sekä Kiinan kansantasavallan että Ukrainan osalta. Edellä esitetyistä syistä nämä toimenpiteet toteutetaan paljous-tullin muodossa, voimassa olevia sitoumuksia lukuun ottamatta.
- (134) Brasilian, Venäjän ja Etelä-Afrikan osalta tutkimuksesta ilmeni, että toimenpiteet eivät enää ole tarpeellisia ja että menettely olisi päätettävä. Komissio seuraa kuitenkin tarkasti asianomaisista maista peräisin olevan ferropiimanganin yhteisöön tapahtuvaa tuontia koskevien tilastojen kehitystä toimenpiteiden mahdollisen kiertämisen estämiseksi.

K. VÄLIAIKAISEN TULLIN KANTAMINEN KIINAN KANSANTASAVALLAN OSALTA

- (135) Neuvosto katsoo, että vientiä harjoittavien tuottajien osalta todetun polkumyynnin laajuuden sekä

yhteisön tuotannonalalle aiheutetun vahingon vakavuuden perusteella Kiinan kansantasavallasta tuodun asianomaisen tuotteen osalta käyttöön otettu väliaikainen polkumyyntitulli olisi lopullisesti kannettava tasolla, joka on 58,3 ecua tonnilta ja joka perustuu määritettyyn vahinkomarginaaliin. Tämän tason ylittävät väliaikaisten polkumyyntitoimenpiteiden vakuutena olevat määrät olisi vapautettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli, joka on suuruudeltaan 58,3 ecua tonnilta, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan, tällä hetkellä CN-koodiin 7202 30 00 kuuluvan ferropiimanganin tuonnissa.

2. Asetuksen (EY) N:o 1778/97 nojalla väliaikaisen polkumyyntitullin vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin osalta tasolla, joka on 58,3 ecua tonnilta. Tämän tason ylittävät väliaikaisen polkumyyntitoimenpiteen vakuutena olevat määrät on vapautettava.

2 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2413/95 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli, joka on suuruudeltaan 150 ecua tonnilta, Ukrainasta peräisin olevan, tällä hetkellä CN-koodiin 7202 30 00 kuuluvan ferropiimanganin tuonnissa (Taric-lisäkoodi 8848).

Tullia ei sovelleta tässä artiklassa määritellyyn tuotteen, silloin kuin sitä tuottavat ja yhteisöön vievät seuraavat yritykset (Ukraina — Taric-lisäkoodi 8847):

— Nikopol Ferro Alloy Plant

— Zaporozhye Ferro Alloy Plant."

3 artikla

Brasiliasta, Etelä-Afrikasta ja Venäjältä peräisin olevan, tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia koskeva menettely päätetään.

4 artikla

Jollei toisin säädetä, kyseisiin tulleihin sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä helmikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 496/98,
annettu 27 päivänä helmikuuta 1998,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2509/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä,

asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yhteiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi,

mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevan 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein,

on asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuk-

sella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽³⁾ 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽⁴⁾, kolmen kuukauden ajan, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean tullitariffi- ja tilastonimikkeistöjaoston lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä taulukossa olevan 2 sarakkeen CN-koodeihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 345, 16.12.1997, s. 44

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1

LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
Bromimetaani, johon on lisätty pieni määrä klooripikriinia (2 painoprosenttia), muut kuin vähittäismyyntipakkauksissa olevat	2903 30 33	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, 29 ryhmän 1 g huomautuksen sekä CN-koodien 2903, 2903 30 ja 2903 30 33 nimiketektien mukaan. Katso myös harmonoidun järjestelmän selitykset, 29 ryhmä, yleisohjeiden A kohta, kuudes alakohta.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 497/98,
annettu 27 päivänä helmikuuta 1998,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2509/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä,

asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yhteiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoa ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi,

mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevan 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein,

on asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuk-

sella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽³⁾ 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan, ja

tullikoodeksikomitean tariffi- ja tilastonimikkeistöjaosto ei ole puheenjohtajansa asettamassa määräajassa antanut lausuntoa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä taulukossa olevan 2 sarakkeen CN-koodeihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 345, 16.12.1997, s. 44

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1

LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
Bromimetaanin (67 painoprosenttia) ja klooripikriinin (33 painoprosenttia) seos, jota käytetään maaperän kaasuttamisessa ennen viljelykasvien kylvämistä tai istuttamista.	3808 10 90	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, 38 ryhmän 1 a) huomautuksen 2 kohdan sekä CN-koodien 3808, 3808 10 ja 3808 10 90 nimiketektien mukaan.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 498/98,
annettu 2 päivänä maaliskuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
2 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	67,1	0805 30 10	052	67,1
	212	106,3		204	38,0
	624	186,6		400	39,5
	999	120,0		600	67,7
0707 00 05	052	107,4		999	53,1
0709 90 70	053	170,8	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	51,5
	068	115,6		388	132,7
	999	131,3		400	96,5
	052	139,7		404	104,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	131,2	528	113,3	
	999	135,4	720	64,5	
	052	46,4	728	96,0	
	204	37,0	999	94,2	
	212	39,4	0808 20 50	388	89,0
600	57,8	400		102,3	
624	55,3	512		91,8	
999	47,2	528		87,7	
			999	92,7	

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 499/98,
annettu 2 päivänä maaliskuuta 1998,
sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella,

kyseisten sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta sianliha-alan nykyiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuki olisi vahvistettava seuraavasti,

CN-koodiin 0210 19 81 kuuluvien tuotteiden tuki olisi vahvistettava sen suuruiseksi, että tuen määrässä otetaan huomioon toisaalta kyseisiin koodeihin kuuluvien tuotteiden laadulliset ominaispiirteet ja toisaalta tuotantokustannusten ennakoitavissa oleva kehitys maailmanmarkkinoilla; olisi kuitenkin varmistettava, että yhteisö säilyttää osuutensa tiettyjen CN-koodiin 0210 19 81 kuuluvien tyyppillisten italialaisten tuotteiden kansainvälisestä kaupasta,

tietyissä kolmansissa maissa, jotka ovat perinteisesti CN-koodiin 1601 00 ja CN-koodiin 1602 kuuluvien tuotteiden tärkeimpiä tuojia, vallitsevien kilpailuedellytysten vuoksi olisi kyseisten tuotteiden tuki säädettävä sen

suuruiseksi, että tuen määrässä otetaan huomioon tämä tilanne; olisi kuitenkin varmistettava, että tukea myönnetään ainoastaan syötäväksi kelpaavien osien nettopainon mukaan jättäen huomioon ottamatta kyseisiin valmistuksiin mahdollisesti sisältyvien luiden paino,

tuen säätäminen muille sianliha-alan tuotteille ei vaikuta suotavalta, koska niiden vienti ei ole taloudellisesti merkittävää,

asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti voi maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi olla tarpeen eriyttää asetuksen (ETY) N:o 2759/75 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräraikan mukaan,

tuet olisi vahvistettava ottaen huomioon komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 409/98⁽⁴⁾, vahvistettuun tukinimikkeistöön tehdyt muutokset, ja tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Luettelo tuotteista, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2759/75 15 artiklassa tarkoitettua tukea, vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 55, 25.2.1998, s. 1

LIITE

sianliha-alan vientitukien vahvistamisesta 2 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg nettopaino)</i>			<i>(ecua/100 kg nettopaino)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0203 11 10 9000	01	0,00	0203 29 15 9100	01	0,00
0203 12 11 9100	01	0,00	0210 11 31 9110	01	90,00
0203 12 19 9100	01	0,00	0210 11 31 9910	01	90,00
0203 19 11 9100	01	0,00	0210 12 19 9100	01	20,00
0203 19 13 9100	01	0,00	0210 19 81 9100	01	95,00
0203 19 15 9100	01	0,00	0210 19 81 9300	01	76,00
0203 21 10 9000	01	0,00	1601 00 91 9000	01	28,00
0203 22 11 9100	01	0,00	1601 00 99 9110	01	25,00
0203 22 19 9100	01	0,00	1602 41 10 9210	01	62,00
0203 29 11 9100	01	0,00	1602 42 10 9210	01	34,00
0203 29 13 9100	01	0,00	1602 49 19 9120	01	25,00

(*) Määräpaikka ilmoitetaan seuraavasti:
01 kaikki kolmannet maat.

HUOM. Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään muutetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 500/98,
annettu 2 päivänä maaliskuuta 1998,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 466/98⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL L 58, 27.2.1998, s. 56

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 2 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	21,77	5,42
1701 11 90 ⁽¹⁾	21,77	10,71
1701 12 10 ⁽¹⁾	21,77	5,23
1701 12 90 ⁽¹⁾	21,77	10,22
1701 91 00 ⁽²⁾	25,09	12,84
1701 99 10 ⁽²⁾	25,09	8,17
1701 99 90 ⁽²⁾	25,09	8,17
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä helmikuuta 1998,

päätöksen 97/778/EY muuttamisesta eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyjen rajatarkastusasemien luettelon saattamiseksi ajan tasalle

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/166/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/657/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY, ja erityisesti sen 6 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 97/778/EY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/779/EY⁽⁵⁾, vahvistetaan kolmansista maista tuotavien elävien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyjen rajatarkastusasemien luettelot,

Itävallan kolmansista maista peräisin olevien Itävaltaan tuotavien elävien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastuksiin soveltamat siirtymätoimenpiteet sekä Suomen kolmansista maista peräisin olevien Suomeen tuotavien elävien eläinten eläinlääkärintarkastuksiin soveltamat siirtymätoimenpiteet ovat päättyneet 31 päivänä joulukuuta 1997; sen vuoksi olisi täydennettävä luetteloa liittämällä siihen näiden kahden jäsenvaltion hyväksymät tarkastusasemat,

Heiligenkreuzin rajatarkastusaseman tilanne tutkitaan myöhemmin tarkastuksella, jonka komission yksiköt tekevät paikan päällä,

⁽¹⁾ EYVL L 373, 31.12.1990, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56

⁽⁴⁾ EYVL L 315, 19.11.1997, s. 15

⁽⁵⁾ EYVL L 315, 19.11.1997, s. 28

Saksan, Irlannin, Italian, Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä luetteloa olisi mukautettava myös tiettyjen rajatarkastusasemien lisäämiseksi tai poistamiseksi siitä tai tiettyjä rajatarkastusasemia koskevien kohtien muuttamiseksi, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 97/778/EY liite seuraavasti:

1) Saksaa koskevasta osasta

— poistetaan kohta seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
*0151799	Langenhagen	Lentokenttä		x		x			x ²⁾	

— korvataan kyseisiä tarkastusasemia koskevat maininnat seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
*0150499	Frankfurt/Oder	Tie	x	x	x	x	x	x	x	Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)
0150899	Hamburg	Rautatie	x	x	x	x				
0152699	Kiel	Satama	x	x	x	x		x		
0152799	Lübeck	Satama	x	x	x	x	x	x ²⁾		

2) Poistetaan Irlantia koskevasta osasta kohta seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
*0803299	Rosslare	Satama					x	x ²⁾		

3) Korvataan Italiaa koskevassa osassa kyseessä olevia tarkastusasemia koskevat maininnat seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
*0301899	Napoli	Lentokenttä	x	x		x				
		Satama	x	x	x	x ²⁾				

4) Lisätään Alankomaita koskevan osan jälkeen osa seuraavasti:

*ITÄVALTA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1300199	Berg	Tie	x	x	x	x	x	x	x	Ainoastaan pakatut tuotteet
1300399	Deutschkreuz	Tie	x	x		x	x ⁽¹⁾	x	x	
1300499	Drasenhofen	Tie	x	x	x	x	x	x	x	Ainoastaan pakatut tuotteet
1300599	Hegyeshalom	Rautatie	x	x		x				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1300699	Höchst	Tie	x	x		x	x	x	x	
1300799	Hohenau	Rautatie		x		x	x			
1300899	Karawankentunnel	Tie	x	x		x	x ⁽¹⁾	x	x	Ainoastaan pakatut tuotteet
1300999	Linz	Lentokenttä	x	x	x	x			x	
1301099	Nickelsdorf	Tie	x	x	x	x	x	x	x	
1301199	Sopron	Rautatie	x	x		x				Ainoastaan pakatut tuotteet
1301299	Spiefeld	Tie	x	x	x	x	x	x	x	
1301399	Tisis	Tie	x	x		x		x		Ainoastaan pakatut tuotteet
1301499	Villach-Süd	Rautatie		x		x				
1301599	Wien-Schwechat	Lentokenttä	x	x	x	x	x ⁽¹⁾	x	x	
1301699	Wullowitz	Tie	x	x		x	x ⁽¹⁾	x	x	
		Rautatie				x				Ainoastaan oljet ja heinät

(1) Ainoastaan hevoset.”

5) Korvataan Suomea koskevassa osassa kyseessä olevia tarkastusasemia koskevat maininnat seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
”1400199	Helsinki	Lentokenttä	x	x	x	x	x	x	x	
		Satama	x	x	x	x	x	x	x	
1411299	Ivalo	Tie	x	x	x	x	x	x	x	
1410599	Vaalimaa	Tie	x	x	x	x	x	x	x”	

6) Korvataan Ruotsia koskevassa osassa

— ilmaisuihin ”Han” ilmaisulla ”Hån”

— kyseessä olevia tarkastusasemia koskevat maininnat seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	”Wallhamn	Satama	x	x	x	x		x		Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)
	Norrköping	Lentokenttä					x	x”		

7) Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevasta osasta:

— poistetaan kohta seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
”0712699	King’s Lynn	Satama				x				Eläinproteiinit”

— korvataan kyseessä olevia rajatarkastusasemia koskevat maininnat seuraavasti:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
”0730099	Lerwick	Satama				x				Ainoastaan eläinproteiinit”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä helmikuuta 1998,

Animo-tietokoneverkon yksiköiden luettelosta ja tunnistamisesta tehdyn päätöksen 96/295/EY muuttamisesta Saksan, Belgian, Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin, Espanjan, Itävallan, Suomen ja Ruotsin osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/167/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

Saksan, Belgian, Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin, Espanjan, Itävallan, Suomen ja Ruotsin pyynnöstä on aiheellista muokata Animo-tietokoneverkon yksiköiden luettelosta ja tunnistamisesta sekä päätöksen 92/175/ETY⁽³⁾ kumoamisesta tehdyllä päätöksellä 96/295/EY, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/377/EY⁽⁴⁾, vahvistettua Animo-yksikköjen luetteloa, erityisesti paikallisten yksiköiden ja rajatarkastusasemien osalta, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen 96/295/EY liite seuraavasti:

1) Otsikon ”Deutschland”

a) kohdasta ”PAIKALLISET YKSIKÖT”:

— poistetaan tunnusnumerot 0101209, 0102809, 0112609, 0114509, 0116513, 0123809, 0137309 ja 0139709 ja nimet ”Amberg, Stadt”, ”Augsburg, Stadt”, ”Erlangen, Stadt”, ”Fürth, Stadt”, ”Greifswald, Hansestadt”, ”Landshut, Stadt”, ”Schweinfurt, Stadt” ja ”Rosenheim, Stadt”.

— tunnusnumerossa 0101513 korvataan nimi ”Ostvorpommern” nimellä ”Ostvorpommern und Hansestadt Greifswald”.

b) kohdasta ”RAJATARKASTUSASEMAT” poistetaan tunnusnumero 0151799 ja nimi ”Langenhagen (Flughafen)”.

2) Otsikon ”Belgique”

— kohdasta ”PAIKALLISET YKSIKÖT” poistetaan tunnusnumero 0501705 ja nimi ”Thuin”.

— kohtaan ”RAJATARKASTUSASEMAT” lisätään tunnusnumero 0503299 ja nimi ”Charleroi (Aéroport)”.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽³⁾ EYVL L 113, 7.5.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 158, 17.6.1997, s. 49

- 3) Otsikon "United Kingdom, RAJATARKASTUSASEMAT" alta poistetaan tunnusnumero 0712699 ja nimi "King's Lynn".
- 4) Otsikon "Ireland, RAJATARKASTUSASEMAT" alta poistetaan tunnusnumero 0803299 ja nimi "Rosslare".
- 5) Korvataan otsikko "España" seuraavasti:

"España"

UNIDAD CENTRAL / CENTRAL ENHED / ZENTRALE EINHEIT / ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ / CENTRAL UNIT / UNITÉ
CENTRALE / UNITÀ CENTRALE / CENTRALE EENHEID / UNIDADE CENTRAL / KESKUSYKSIKKÖ / CENTRAL ENHET

1100000 SERVICIOS VETERINARIOS ESPAÑOLES

UNIDADES LOCALES / LOKALE ENHEDER / ÖRTLICHE EINHEITEN / ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ / LOCAL UNITS / UNITÉS LOCALES / UNITÀ
LOCALI / LOKALE EENHEDEN / UNIDADES LOCAIS / ΠΑΙΚΑΛΙΣΕΤ ΥΚΣΙΚÖΤ / LOKALA ENHETER

	<i>Andalucía</i>	1114206	Cuellar	
1141401	Almería	1114606	Cantalejo	
1142201	Cádiz	1114706	Soria	
1143001	Córdoba	1115706	Valladolid	
1144101	Granada	1116506	Zamora	
1144401	Huelva			
1145601	Jaén			<i>Cataluña</i>
1145901	Málaga	1123009	Barcelona	
1147001	Sevilla	1124109	Girona	
		1125309	Lleida	
	<i>Aragón</i>	1126509	Tarragona	
1100102	Huesca			<i>Extremadura</i>
1101502	Teruel			
1103102	Zaragoza	1127410	Badajoz (Extremadura)	
	<i>Asturias</i>			<i>Galicia</i>
1105003	Oviedo	1128911	A Coruña	
		1129811	Lugo	
	<i>Baleares</i>	1130611	Orense	
1126704	Palma de Mallorca (Baleares)	1131411	Pontevedra	
	<i>Canarias</i>			<i>Madrid</i>
1140705	Las Palmas	1131912	Madrid	
1141005	Tenerife			<i>Murcia</i>
	<i>Cantabria</i>	1133913	Murcia	
1107908	Santander	1133113	Fuente-Álamo	
1107208	Torrelavega	1133513	Lorca	
		1133813	Mar Menor	
		1133713	Cartagena	
	<i>Castilla-La Mancha</i>			<i>Navarra</i>
1117607	Albacete			
1118807	Ciudad Real	1134014	Pamplona	
1119707	Cuenca			<i>La Rioja</i>
1120707	Guadalajara			
1122107	Talavera de la Reina	1135015	Logroño	
1121407	Toledo			<i>País Vasco</i>
	<i>Castilla y León</i>	1139716	Vitoria	
1108006	Ávila	1139816	San Sebastián	
1108906	Burgos	1139916	Bilbao	
1110306	León			<i>Valencia</i>
1111806	Palencia			
1113506	Ciudad Rodrigo			
1112806	Salamanca	1136017	Alicante	
1113906	Segovia	1137017	Castellón	
1114006	Carbonero el Mayor	1138117	Valencia	

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS / GRÆNSEKONTROLSTEDER / GRENZKONTROLLSTELLEN / ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ / BORDER INSPECTION POSTS / POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS / POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI / GRENS-INSPECTIEPOSTEN / POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS / RAJATARKASTUSASEMAT / GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1147599	Algeciras (puerto)	1147399	Málaga (puerto y aeropuerto)
1148299	Alicante (puerto y aeropuerto)	1147999	Palma de Mallorca (aeropuerto)
1148399	Almería (puerto y aeropuerto)	1147799	Pasajes-Irún (puerto y aeropuerto)
1147199	Barcelona (puerto y aeropuerto)	1148099	Santa Cruz de Tenerife (puerto y aeropuerto)
1148499	Bilbao (puerto y aeropuerto)	1148999	Santander (puerto y aeropuerto)
1147499	Cádiz (puerto)	1149099	Sevilla (puerto y aeropuerto)
1148599	Cartagena (puerto)	1149199	Tarragona (puerto)
1148699	Gijón (puerto y aeropuerto)	1147299	Valencia (puerto y aeropuerto)
1148799	Huelva (puerto)	1147699	Vigo-Villagarcía-Marín (puerto y aeropuerto)
1148899	A Coruña-Santiago de Compostela (puerto y aeropuerto)	1149299	Vitoria (aeropuerto)
1148199	Las Palmas de Gran Canaria (puerto y aeropuerto)	1149399	Zaragoza (aeropuerto)
1147899	Madrid-Barajas (aeropuerto)		

6) Korvataan otsikossa "Österreich, RAJATARKASTUSASEMAT" nimi "Feldkirch-Tisis" nimellä "Tisis".

7) Korvataan otsikossa "Suomi/Finland, RAJATARKASTUSASEMAT" nimi "Nuijamaa" nimellä "Kotka".

8) Korvataan otsikko "Sverige" seuraavasti:

"Sverige"

UNIDAD CENTRAL / CENTRAL ENHED / ZENTRALE EINHEIT / ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ / CENTRAL UNIT / UNITÉ CENTRALE / UNITÀ CENTRALE / CENTRALE EENHEID / UNIDADE CENTRAL / KESKUSYKSIKKÖ / CENTRAL ENHET

160000 DJURAVDELNINGEN

UNIDADES LOCALES / LOKALE ENHEDER / ÖRTLICHE EINHEITEN / ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ / LOCAL UNITS / UNITÉS LOCALES / UNITÀ LOCALI / LOKALE EENHEDEN / UNIDADES LOCAIS / PAIKALLISET YKSIKÖT / LOKALA ENHETER

1600100	Stockholms län	1601500	Älvsborgs län
1600300	Uppsala län	1601600	Skaraborgs län
1600400	Södermanlands län	1601700	Värmlands län
1600500	Östergötlands län	1601800	Örebro län
1600600	Jönköpings län	1601900	Västmanlands län
1600700	Kronobergs län	1602000	Dalarnas län
1600800	Kalmar län	1602100	Gävleborgs län
1600900	Gotlands län	1602200	Västernorrlands län
1601000	Blekinge län	1602300	Jämtlands län
1601200	Skåne län	1602400	Västerbottens län
1601300	Hallands län	1602500	Norrbotens län
1601400	Göteborg och Bohus län		

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS / GRÆNSEKONTROLSTEDER / GRENZKONTROLLSTELLEN / ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ / BORDER INSPECTION POSTS / POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS / POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI / GRENS-INSPECTIEPOSTEN / POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS / RAJATARKASTUSASEMAT / GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1601199	Stockholm (port)	1617199	Hån (road)
1601299	Stockholm-Arlanda (airport)	1623199	Storlien-Järpen (road)
1610199	Karlskrona (port)	1625199	Björnfjell-Kiruna (road)
1612199	Ystad (port)	1605199	Norrköping (airport)
1612399	Helsingborg (port)	1613199	Varberg (port)
1614199	Göteborg-Landvetter (airport)	1614499	Lysekil (port)
1614299	Göteborg (port)	1614599	Wallhamn (port)
1614399	Svinesund (road)	1617299	Eda (road)

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä helmikuuta 1998,

Animo-sanoman koodeista tehdyn päätöksen 93/70/ETY muuttamisesta eräiden nisäkasperäisten eläinjätteen sisällyttämiseksi siihen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/168/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY (1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY (2), ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

Animo-sanoman nopean ymmärtämisen mahdollistamiseksi komissio on päätöksessään 93/70/ETY (3), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/628/EY (4), täsmentänyt eläinten ja eläintuotteiden osalta käytettävät koodit,

komission päätöksessään 97/735/EY (5) säädetään tietynlaisella nisäkasperäisellä eläinjätteellä käytävää kauppaa koskevista uusista säännöksistä; lähettäjä- ja määräjäsenvaltioiden on erityisesti ilmoitettava toisilleen Animo-tietokonejärjestelmällä kyseisten tavaralähetysten laadusta ja määräpaikasta,

tältä osin olisi muutettava elävien eläinten ja eläintuotteiden osalta käytettäviä koodeja niiden tuotteiden sisällyttämiseksi, joita kyseiset uudet säännökset koskevat, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 93/70/ETY liite seuraavasti:

1) Korvataan I osaston "1.3 ELÄINPERÄISET TUOTTEET" luvun 12 kohta seuraavasti:

	1	2	3
" 12 Myös eläinten rehuksi tarkoitetut jalostetut eläinvalkuaiset (jauhot ja eläinrasvan sulatusjätteet) — lemmikkieläinten ravinto			
01 Päätöksen 96/449/EY liitteessä vahvistettujen parametrien mukaisesti jalostetut lemmikkieläinten ravinnoksi tarkoitetut nisäkasperäiset eläinvalkuaiset			
01 — Lihajauho	47010101000000		
02 — Verijauho	47010103000000		
03 — Luujauho	47010104000000		
04 — Sarvijauho	47010105000000		
05 — Sorkkajauho	47010106000000		
06 — Kuivattu eläinrasvan sulatusjäte	47010108000000		
07 — Näiden jauhojen sekoitukset	47010199000000		

(1) EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29

(2) EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49

(3) EYVL L 25, 2.2.1993, s. 34

(4) EYVL L 261, 23.9.1997, s. 1

(5) EYVL L 294, 28.10.1997, s. 7

	1	2	3
02 Jalostettu nisäkäsperäinen eläinjäte, muu kuin eläinten rehuksi tarkoitettu			
01 — Lihajauho	47010301		D4
02 — Verijauho	47010303		D4
03 — Luujauho	47010304		D4
04 — Sarvijauho	47010305		D4
05 — Sorkkajauho	47010306		D4
06 — Kuivattu eläinrasvan sulatusjäte	47010308		D4
07 — Näiden jauhojen sekoitukset	47010399		D4
03 Eläinten rehuksi tarkoitettut, muut kuin nisäkäsperäiset jalostetut eläinvalkuaiset			
01 — Kalajauho	47010102000000		
02 — Siipikarjanlihajätejauho	47010109000000		
03 — Sulkajauho	47010107000000		
04 — Näiden jauhojen ja muiden jauhojen sekoitukset	47010499000000		
04 Lemmikkieläinten ravinto			
01 — Jäädetyt, ei lämpökäsitellyt	47010201000000		
02 — Säilykkeet (lämpökäsittely $F_0 \geq 3,00$)	47010202000000		
03 — Puolikostea	47010203000000		
04 — Kuivattu	47010204000000		
05 — Vuodista ja nahoista jalostettu	47010205000000		

2) Muutetaan III osasto seuraavasti:

— Korvataan nimi seuraavasti:

”Luettelo elävien eläinten, siemennesteen, munasolujen, alkioiden ja eläinperäisten tuotteiden mahdollisista määrärajoista”

— Lisätään D4 kohta seuraavasti:

” D4	01	Muuhun käyttöön kuin eläinten rehuksi tarkoitettu — tarkoitettu ainoastaan poltettavaksi tai polttoaineeksi
	02	Muuhun käyttöön kuin eläinten rehuksi tarkoitettu — ainoastaan jalostettavaksi”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2086/97, annettu 4 päivänä marraskuuta 1997, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 312, 14. marraskuuta 1997)

Sivu 173, CN-koodi 2008 99 38, sarake 4b:

korvataan ilmaisu: "26,7"

ilmaisulla: "21,3"

CN-koodi 2008 99 40, sarake 4b:

korvataan ilmaisu: "29,9"

ilmaisulla: "27,7"

Sivu 222, CN-koodit 2707 10 10, 2707 20 10 ja 2707 30 10, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettu"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävä"

CN-koodi 2707 50 10, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettu"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävät"

Sivu 225, CN-koodi 2711 12 11, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "polttoaineena käytettävä"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävä"

Sivu 245, CN-koodit 2901 10 10, 2901 23 11, 2901 23 91 ja 2901 29 20, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettu"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävät"

CN-koodit 2901 21 10, 2901 22 10, 2901 24 11, 2901 24 91 ja 2902 11 10, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettu"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävä"

Sivu 246, CN-koodit 2902 19 91 ja 2902 44 10, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettu"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävät"

CN-koodit 2902 20 10 ja 2902 30 10, sarake 2:

korvataan ilmaisu: "voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettu"

ilmaisulla: "moottori- tai muuna polttoaineena käytettävä"

Sivu 623, CN-koodi 8462 21 05, sarake 5:

korvataan ilmaisu: "—"

ilmaisulla: "p/st"

Sivu 657, CN-koodi 8523 30 00, sarake 4:

korvataan ilmaisu: "2"

ilmaisulla: "3,8"

Sivu 697, CN-koodit 8903 10 11 ja 8903 10 19, sarake 4:

korvataan ilmaisu: "3,1"

ilmaisulla: "2,9".